

DÜRENER

#1 | 2013
9. Jahrgang

ISSN 1860-6040

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

WER
WAS
WANN
WO



Buch über die
Jülicher Alpen



Kultur im
alten Schloss



Tanz um den
goldenen Skunk

www.duerener.info

Kunsthandwerk und Brautmoden

DAS HANDWERK
IN DER REGION DÜREN



Guter
Schnitt
Guter
Auftritt



Ihre geschulten
Friseure der Innung





Der fassfrische Geschmack
macht es so beliebt *Bitte ein Bit*



Bitburger Premium Pils – das meistgezapfte Bier Deutschlands. www.bitburger.de

WWW...

Dienstleistungen & Service

- ...dueren.de
- ...dueren-spueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...elektro-sauvageot.de
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...wortsuchttxt.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de
- ...h-jenke.de

Gastronomie

- ...burg-nideggen.de
- ...weinhaus-schnoor.de
- ...extrablatt.de

Geld und Finanzen

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

Rund ums Auto

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herren.com
- ...kucki-mobil.de

Beauty

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

Industrie

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...kraft-walzen.com

Recht

- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

Kunst, Kultur & Musik

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

Optik

- ...duell.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

Sport, Hobby & Freizeit

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcddueren.de
- ...hergarden.de

Haus & Garten

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlenzen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hannesschmitt.de
- ...glasbau-porschen.de

Jeden Tag etwas Neues bei:

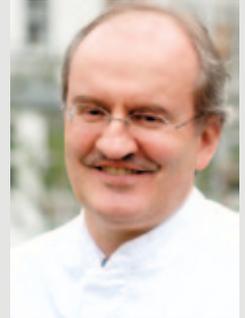
**Stadt TV
Düren**

www.stadttv-dueren.de

Gaby und Hans-Heinrich Reinartz haben einen optimalen Start ins neue Jahr hingelegt. Das Fachmagazin „Der Feinschmecker“ sortierte die Dürener Bäckerei Reinartz an der Oberstraße unter die 600 besten Bäckereien in Deutschland ein. Das Magazin hatte seine Leser gebeten gute Bäckereien zu nennen. Es folgten bei den gemeldeten Betrieben verdeckte Testkäufe und eine Bewertung der gekauften Backwaren. Neben der rein handwerklichen Qualität von Brot und Brötchen spielte auch die Freundlichkeit und Kompetenz des Verkaufspersonals eine Rolle, die Atmosphäre im Geschäft und das Gesamtsortiment: Manche Bäcker täuschen handwerkliche Kreativität nur vor, indem sie Brote aus industriellen Backmischungen verkaufen, zum Beispiel „Bernsdas Brot“. Bei einer Vielzahl dieser Backmischungen führte das zu einer Abwertung des Betriebes. In der Bewertung zur Bäckerei Reinartz ist zu lesen: „In dieser unscheinbaren Bäckerei werden alle fündig, die ein schnörkelloses, handwerklich erstklassig hergestelltes Brot schätzen. Zwischen Backstube und Verkaufstresen liegen nur ein paar Meter - Frische garantiert. ... Wie eine Kanonenkugel sieht das Schwarzbrot aus: eine fast glänzende Kugel, die auf der Zunge einen herb-malzigem Geschmack entwickelt. Holzofen- und Feinbrot sind ideale Grundlage für eine perfekte Stulle.“



Die Abteilung für Gynäkologie und Geburtshilfe des St. Marien-Hospitals Birkesdorf gehört im Bereich Risikogeburten bundesweit zu den empfehlenswerten Kliniken. Eine Befragung für die FOCUS GESUNDHEIT Krankenhausliste ergab, dass die Abteilung unter den Top 50 bundesweit rangiert. Nach sechs Monaten Recherche ermittelte das FOCUS-Magazin die führenden Krankenhäuser Deutschlands. Die Bewertung beruht auf Empfehlungen von Ärzten, der Auswertung von Qualitätsberichten und externer Qualitätssicherung sowie Klinikfragebögen. Über 18.000 einweisende Fachärzte und Klinikärzte wurden schriftlich befragt, welche Klinik sie aus ihrem jeweiligen Fachbereich empfehlen. Für alle Kliniken wurden die Angaben in den gesetzlich vorgeschriebenen „Strukturierten Qualitätsberichten“ ausgewertet und insgesamt wurden 1.761 Kliniken angeschrieben. Für die Umfragen richtete das FOCUS-Magazin im Internet ein Umfrageportal ein, an dem sich ca. 1.000 Kliniken beteiligten. „Wir freuen uns sehr, im bundesweiten Vergleich ein so gutes Ergebnis erzielt zu haben. Dem gesamten Team der Gynäkologie und Geburtshilfe ist die positive Resonanz auf unsere Arbeit zu verdanken“, so Prof. Dr. med. Gerd Crombach, Chefarzt der Abteilung für Gynäkologie und Geburtshilfe.



Vor 40 Jahren nahmen die Volksrepublik China und die Bundesrepublik Deutschland diplomatische Beziehungen auf. Aus diesem Anlass schrieb die Botschaft der Volksrepublik 2012 bundesweit einen Aufsatzwettbewerb zum Thema „Deutsch-Chinesische Beziehungen“ aus. Chinesischschüler an deutschen Schulen sowie Sinologiestudenten reichten zahlreiche Beiträge ein. Der Chinesische Kulturverein Jülich hat sich mit den Chinesischschülern Heidrun Acker-Mantel, Dr. Hans-Peter Peterson und Sylvia Welker, Kursleiterin Jinfang Xu beteiligt. Ihr Aufsatz beschreibt die Entwicklung der Kontakte zwischen den hier lebenden Chinesen und der Jülicher Bevölkerung. Beispielhaft schildert der Wettbewerbsbeitrag die Beziehungen im Forschungszentrum, in der Fachhochschule und im Chinesischen Kulturverein Jülich. Der Chinesische Kulturverein ist stolz über diese Auszeichnung. Die Mitglieder des Kulturvereins freuen sich, wenn sich weitere Mitbürger für die chinesische Kultur und insbesondere die chinesische Sprache interessieren würden. Ansprechpartner ist Sylvia Welker.

Der Physiker Rafal Dunin-Borkowski vom Forschungszentrum Jülich und der RWTH Aachen erhält einen hoch dotierten ERC Advanced Grant des Europäischen Forschungsrates (ERC). Die damit verbundenen 2,5 Millionen Euro Fördergeld über fünf Jahre bekommt der Direktor am Ernst Ruska-Centrum für Mikroskopie und Spektroskopie mit Elektronen, um elektronenmikroskopische Methoden zu entwickeln, mit denen sich Magnetfelder im Inneren von Materialien mit nahezu atomarer Auflösung werden abbilden lassen. Vom Erfolg des Projektes würde die Grundlagenforschung im Bereich des Nanomagnetismus ebenso profitieren wie die anwendungsorientierte Forschung. „Die Auszeichnung würdigt die hohe Qualität der Forschung und Methodenentwicklung am Ernst Ruska-Centrum“, so Prof. Achim Bachem, Vorsitzender des Vorstands des Forschungszentrums Jülich.



Liebe Leserinnen,

Liebe Leser,

willkommen im neuen Jahr. Ein Jubiläum, das der Annakirmes, die vor 375 Jahren erstmals nachweislich urkundliche Erwähnung fand, wird den Jahreslauf 2013 an der Rur maßgeblich prägen. Vor hundert Jahren 1913 kümmerte sich niemand um die Kirmes, die damals noch bedeutungslos war...

Das silberne Regierungsjubiläum des Kaisers war da schon eher ein Grund in „Ekstase“ zu verfallen. Dazu gab es Schulfest in Düren, die Stadtverordneten trafen sich zur Festsitzung und Festmahl in der „Harmonie“ und an einem

Fackelzug und Festakt im Stadtpark beteiligten sich über 60 Dürener Vereine. 1913 ereigneten sich etliche Dinge, die heute noch nachwirken, andere Neuerungen sind längst Schnee von gestern, würden uns allerdings noch gut stehen, würden uns allerdings noch gut stehen, wie die elektrische Straßenbahnverbindung nach Pier - wenn auch heute in Merken Endstation wäre. Vergessen die Städtische Sparkasse, die 1913 auf den Weg gebracht wurde und der Bau von Kasernen durch die Stadt Düren an der Sedan- und Wörthstraße. Flugmaschinen tauchten 1913 am Himmel über der Rur auf und sorgten für Schlagzeilen - heute alltäglich und

Dienststellen der Stadtverwaltung beziehen in diesem Jahr das dem Kreis für 115 000 Mark abgekaufte Kreishaus am Kaiserplatz. Dort hat man heute andere Sorgen, 1913 kostete die Instandsetzung aus heutiger Sicht bescheidene 35 000 Mark...

Viel Vergnügen beim Lesen

Ihr **DÜRENER** Team

Rohrer



Liebe Dürenerinnen und Dürener,
liebe Gäste,

Ihnen allen wünsche ich ein gutes Jahr 2013, insbesondere Gesundheit, Zufriedenheit und Glück!

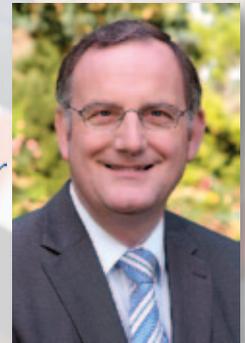
Das soeben begonnene Jahr schreitet bereits machtvoll voran. Diese ersten Wochen am Jahresbeginn sind besonders geprägt durch unser schönes rheinisches Karnevalsbrauchtum. Die Session ist recht kurz. In rascher Folge gibt es viele Veranstaltungen, zu denen unsere Karnevalsvereine das Närrische Volk bitten. Vel Spaß an de Freud!

Ein besonderer Akzent war bereits wieder der nun fest etablierte große Kinderkarnevalszug, der am letzten Januarsonntag mit vielen Hundert kleinen Fastelovendsjecken in fantasievollen Kostümen Tausende von Zuschauern in unsere Innenstadt gelockt hat.

Und am Aschermittwoch ist keineswegs alles vorbei! Ob sportliche Ereignisse wie der Dürener Stadtlauf oder Kunst-Events wie die Lions-Kulturtage auf Schloss Burgau: Die Angebotspalette des Düren-Er-Lebens ist zu jeder Jahreszeit bunt und vielfältig!

Ihr

Paul Larue
Bürgermeister



Das Schenkel-Schoeller-Stift in Düren

Jetzt auch mit **TAGESPFLEGE**

- **Seniorenpflegeheim**
- **Seniorenwohnungen**
- **Tagespflege**

Gute und zeitgemäße
Pflege und Betreuung

Eigene Küche und
Heimcafé

Vielfältiges Kultur- und
Freizeitangebot

Bewegungsbad und
Physiotherapie

Bibliothek und Internetcafé

Unsere Einrichtungen sind
von einem unabhängigen
Gutachter nach DIN EN ISO
9001:2000 qualitätsgeprüft



Schenkel-Schoeller-Stift

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren

Tel. 0 24 21 / 596-0

Fax 0 24 21 / 596-144

eMail info@schenkel-schoeller.de

Leitung: Hans-Joachim Thiem

Zu einem persönlichen Gespräch
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Bitte informieren Sie sich auch auf
unseren Internet-Seiten

www.schenkel-schoeller.de



Ort der
Geborgenheit



In einigen Wochen wird Düren die anreisenden Autofahrer mit einem Stahlgerüst begrüßen, durch das dann der Weg in die Stadt führt. Die mehr als marode Brücke über der Bahn im Zuge der Schoellerstraße - die B56 - darf dann zu ihrer Entlastung nur zweispurig stadtauswärts befahren werden, bis die Brücke durch eine neue Konstruktion ersetzt wird. Da die mögliche Ausweichroute, die B56n, in den Sternen steht, ist zu erwarten, dass hier für einen langen Zeitraum Staus programmiert sind.



...wir ziehen Kleine ganz groß an!
 Kinder- und Jugendmoden
Shortys
 Wilhelmstraße 7 • Düren

Ausgezeichnet von:



12 Sorten Fettgebäck:

Lecker, und nur frisch bei Ihrem Bäcker!

Bäckerei · Konditorei



Oberstr. 43 • 52349 Düren • ☎ 02421-1 41 33
 hans-heinrich.reinartz@gmx.de

Kapitalzahlungen aus einer Direktlebensversicherung unterliegen der Beitragspflicht zur gesetzlichen Krankenversicherung. Direktversicherungen sind meist eine Form der betrieblichen Altersversorgung. Sie werden als Lebensversicherung durch den Arbeitgeber als Versicherungsnehmer zu Gunsten des Arbeitnehmers als Be-

Demgegenüber wurde eine einmalige Kapitalleistung aus der Direktversicherung nicht von der Beitragspflicht erfasst. Durch das Gesetz zur Modernisierung der gesetzlichen Krankenversicherung sind die Bestimmungen zum 1. Januar 2004 geändert worden. Danach unterliegt die als Kapitalleistung erbrachte Direktversicherung

zogenen Einnahmen zwischen laufend gezahlten Versorgungsbezügen und nicht regelmäßig wiederkehrenden Leistungen identischen Ursprungs und gleicher Zwecksetzung, insbesondere einmaligen Kapitalleistungen aus Direktversicherungen festgestellt werden. Beide Leistungen knüpfen an ein Dienst-, oder Beschäfti-



Der Autor Steiger ist Partner der Kanzlei Dettmeier Rechtsanwälte und zugleich Fachanwalt für Familien- und Sozialrecht.

Riestern kann zum Problem werden

zugsberechtigten abgeschlossen. Tritt der Versicherungsfall ein, erfolgt die Leistung in Form eines monatlichen Versorgungsbezuges oder als einmaliger Kapitalbetrag. Nach der Rechtsprechung des Bundessozialgerichts zu der bis zum 31. Dezember 2003 gültigen Rechtslage unterlag jedoch nur noch der fortwährende Versorgungsbezug aus einer Direktversicherung uneingeschränkt der Beitragspflicht in der Krankenversicherung.

zunehmend uneingeschränkt der Beitragspflicht in der gesetzlichen Krankenversicherung, auch wenn eine einmalige Kapitalzahlung von Anfang an oder vor Eintritt des Versicherungsfalles vereinbart wurde. In den Verfahren, die das Bundesverfassungsgericht zu entscheiden hatte, führte dieses wie folgt aus: Ein Verstoß gegen den allgemeinen Gleichheitssatz liegt nicht vor. Es kann kein wesentlicher Unterschied bezüglich der beschäftigungsbe-

hältnissen an und sind Teil einer versicherungsrechtlich organisierten durch Beiträge gespeist zusätzliche Altersversorgung, welche dem Versicherten mit dem Eintritt des Versicherungsfalles einen unmittelbaren Leistungsanspruch vermittelt. Anders sieht es aus, wenn die ursprünglich über den Arbeitgeber abgeschlossene Direktversicherung auf den Arbeitnehmer umgeschrieben worden ist und dieser nun auf dem Versicherungsschein als Versicherungsnehmer hervor-

geht. Dann besteht ab dem Übergang der Versicherung auf den Arbeitnehmer Beitragsfreiheit. Gleiches gilt weiterhin für privat abgeschlossene Versicherungsverträge. Hier besteht Beitragsfreiheit. Der geneigte Leser stellt fest: Das Riestern kann erhebliche Tücken mit sich bringen. Sich nicht gut beraten zu lassen, kann teuer werden.

**Sie haben eine Frage?
Dann schreiben Sie uns:
info@dettmeier.de**

Radio Rur

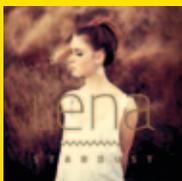
UKW **92,7** UKW **107,5**



1



2



3

1) Read all about it (pt. Iii)

Emeli Sande (12)

2) Altes Fieber

Toten Hosen (1)

3) Stardust

Lena (4)

4) Diamonds

Rihanna (2)

5) Try

Pink (6)

6) Trying not to love you

Nickelback (24)

7) Girl on fire

Alicia Keys (3)

8) Guardian

Alanis Morissette (9)

9) Lila Wolken

Yasha, Materia, Miss Platnum (5)

10) Skyfall

Adele (16)

Top Twenty bei Radio Rur

11	10	Die young	Kesha
12	7	Ja	Silbermond
13	11	Candy*	Robbie williams
14	18	Castle of glass	Linkin park
15	Neu	Everything at once	Lenka
16	14	Euphoria*	Loreen
17	Neu	Troublemaker*	Olly murs
18	21	Move in the right direction	Gossip
19	15	It's time	Imagine dragons
20	22	Blow me (one last kiss)	Pink

DER BESTE MIX

www.radiorur.de

In Klammern Platz der Vorwoche / * = neuplatziert / # = zurück in den Charts

„Frau“ steht im Mittelpunkt, wenn am 2. und 3. März, Samstag und Sonntag, in der Dürener Fabrik für Kultur und Stadtteil Becker & Funck an der Binsfelderstraße, Hanna Küpper zum Frühlingsauftakt ihre Kunstfabrik „pur feminin“ veranstaltet.



Frau im Mittelpunkt

Kunsthändler und Designer zeigen, was „Frau“ 2013 trägt, was ihr gefällt und was sie mag.

Unikate, Kleinserien und Anfertigungen nach Maß. Der Schwerpunkt der Verkaufsausstellung mit hochwertigen Produkten liegt bei Schmuck und Textil. Goldschmiede und Schmuckdesigner zeigen ein breites Spektrum von hochwertigen Gold- und Silber-schmiedearbeiten.



Ebenso sind Werkstätten mit experimentellen Schmuckstücken, aus unterschiedlichen Materialien und in verschiedenen Techniken unter den Ausstellern. Eine Leistungsschau mit großer Vielfalt die ebenso die vielen Facetten der Textildesigner, Mode und Taschenmacher aufzeigt.

Diesmal sind auch Ateliers vertreten, die sich auf Accessoires für Kinder spezialisiert haben. Weiterhin werden Papierobjekte, Fotografie, Malerei und Keramik gezeigt.

Neben den Profis sind wieder die Studenten der Akademie für Handwerksdesign, Gut Rosenberg, Aachen, als besondere Gäste eingeladen. Sie zeigen ihre neuen Produkte aus allen

Werkbereichen, die neben dem Studium entwickelt wurden und vielfach künftig zu trendigen Dingen für Haus und Garten, Schreibtisch oder Küche werden.

Der Veranstalterin Hanna Küpper liegt die Förderung des Nachwuchses besonders am Herzen. Sie ermöglicht den Studenten eine kostenfreie Teilnahme an dieser Ausstel-

lung. Die Kunstfabrik steht somit als Forum, um erste Arbeiten einem breiten Publikum zu präsentieren und erste Kundengespräche zu führen, was die Nachwuchsdesigner inspiriert und motiviert.

28. und 29. September findet die Herbstschau der Kunstfabrik als Markt der Kunsthandwerker, Designer und Künstler zum dritten Mal auf Schloss Burgau statt.

www.kunstfabrik-dueren.de



Seit 1955

Kronen Kaffee

Schmitz & Co. Kaffeerösterei

DÜREN · Kaiserplatz 5 · 02421-15218
Täglich frisch geröstet, 100% Arabica.
Für alle Vollautomaten und Espresso-Maschinen.





Genießen Sie Ihre Tasse Kaffee in unserem Sitzbereich mit diversen Snacks.

Kenner kaufen Kronen-Kaffee!



DÜRENER LIONS

KULTUR AUF SCHLOSS BURG AU



le, unbürokratische Hilfe in aktuellen Fällen zu leisten, sind die Nutznießer 2013.

In ihre 14. „Spielzeit“ starten die Kulturtage am 1. März, um 17 kulturelle Tage später mit einer feierlichen Finissage zu enden.

Hinter den Kulissen hält erneut Stefan Knodel die Fäden in der Hand. Er ist der Dürener, in dessen Kopf ständig die Suche nach Dürenern in aller Welt aktiv ist, um so die Kulturtage immer wieder mit „neuen“ Köpfen aber alten Dürenern zu beleben.

Dürens Bürgermeister Paul Larue und der amtierende Präsident des Lions Club Marcodurum Düren Dr. Michael Maurer fassen zusammen: „Das inzwischen traditionelle Motto „Dürener Köpfe“ stellt die bewährte Leitlinie aller Veranstaltungen dar und gibt



Rückgrat des Kultur-Reigens. Nach bekannten Plan setzen verschiedene zusätzliche Veranstaltungen Akzente in dem alten Gemäuer.

Höhepunkte in 2013 dürften die 3. Burgauer Filmnacht, die „come-together-night“ und der erste „Dürener-Talk“ - Köpfe aus Düren im Gespräch, werden.

Dürener Köpfe im Gespräch

Künstlern aus der Dürener Region die Möglichkeit, ihre Werke der Öffentlichkeit zu präsentieren.“

Franz Bahr, Günther Kröhl, Jens Ochel, Sarah Schiffer und Heinz Viehöver bilden in diesem Jahr mit der Dauerausstellung ihrer Werke quasi das

Damit nicht genug. Die Präsentation der „Dürener Köpfe“ in Zusammenarbeit von Stadt und Lions Club spielt jährlich einen Überschuss ein, der der Finanzierung gemeinnütziger Einrichtungen zukommt: Das Sommerlager des Jugendamtes, der Lebenshilfe Düren, dem Heinrich-Boell-Haus e.V. und dem Feuerwehrfonds des Lions Club, um schnell-



„6. Charity Night“
09. MÄRZ AUF SCHLOSS BURG AU

Anlässlich der „Lions Kulturtage“ auf Schloss Burgau, möchten wir auch im kommenden Jahr wieder mit Euch eine außergewöhnliche Charity-Night im stillvollen Rahmen feiern.

Die Charity-Night findet statt
am Samstag, den 09. März 2013
ab 21 Uhr auf „Schloss Burgau“
Von-Aue-Str. 1 – Düren

Wir freuen uns auf ein großes Wiedersehen und ein tolles Fest!



MUSIK | FILM | KUNST | FAMILIE | LESUNG | TALK 1. bis 17. März, Schloss Burgau

Köpfe stehen auf dem Sofa Rede und Antwort

Stadt Düren und der Lions Club lassen bei den Kulturtagen erstmals Dürener Köpfe sprechen. Beim Dürener Abend werden Sofa und Sessel im Mittelpunkt stehen, auf denen Wolfgang Dinslage, Bernd Hahne, Ulrich Stockheim und Herbert Brockel aus ihrem Leben erzählen werden. Das ganze im Rahmen eines lockeren Ge-

sprächs, das von Professor Dr. Herbert Schmidt und Jürgen Roskamp mit den „Köpfen“ geführt wird. Herbert Brockel ist der einzige Sternekoch der Stadt. In Lechenich betreibt er seit Jahren mit großen Erfolg das Restaurant „Husarenquartier“. Zusätzlich setzt er seit einigen Monaten in Köln-Lindenthal die Currywurst in Szene. Journalist, Autor und Kommunikationsberater

Ulrich Stockheim war lange Insider an der Wallstreet und sorgte zuletzt mit seinem Buch „Land der Empörer“ für Aufsehen. Mehr rückschauend ist Bernd Hahne tätig. Er ist eine der treibenden Kräfte hinter Dürens Stadtmuseum, wo Geschichte lebendig wird. Wolfgang Dinslage ist der Regisseur von „Für Elise“ der bei der „3. Burgauer-Filmnacht“ gezeigt wird.



Im Beisein vieler Gäste werden Paul Larue und Dr. Michael Maurer Freitag 1. März die 14. Kulturtage eröffnen. Dr. Renate Goldmann, Leiterin des Leopold-Hoesch-Museums, wird einführende Worte zu den ausstellenden Künstlern Franz Bahr, Günther Kröhl, Jens Ochel, Sarah Schiffer und Heinz Viehöver sprechen. Schon der folgende Sonntag, 3. März, steht im Zeichen der Kinder und Familien. Neben Ursula Keppler, die das „Junge Theater Düren“ präsentiert, Darbietungen der Ballettschule Pahlke und Ponyreiten im Burghof, steht Musik im Mittelpunkt. Die Junior Bigband des Gymnasium am Wirteltor und die Bläserklasse der Realschule Wernersstraße spielen auf. Und während der Musikclown Gerd Thul demonstriert was mit

Instrumenten alles möglich ist, bietet die Musikschule des Jungen Orchesters Kreuzau wieder ein Instrumenten-Karussell an, bei dem die jungen Besucher alle Instrumente einmal ausprobieren dürfen.

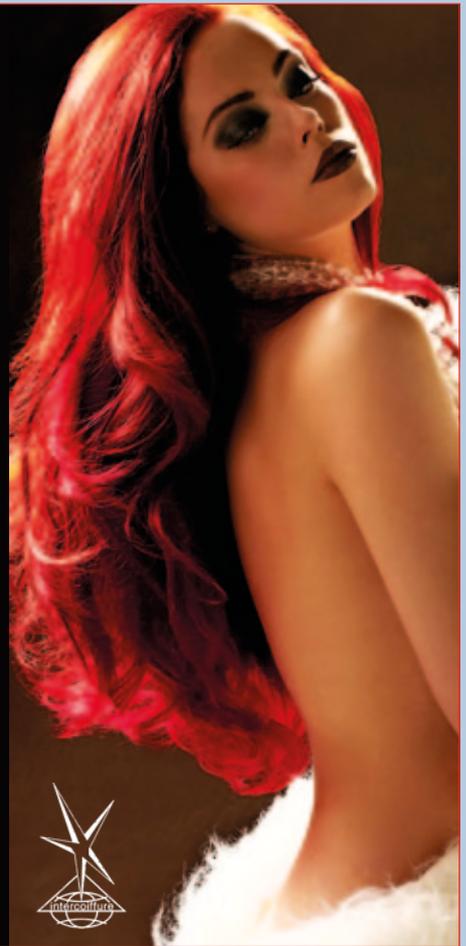
Mittwochs, 6. März konzertiert das Akkordeonorchester der Musikschule Düren mit zeitgemäßen Originalkompositionen als auch konzertanten Unterhaltungswerken für Akkordeonorchester. In der Vorbürg trifft man sich Samstag, 9. März, zur „6. Charity-Night“ und mittwochs gibt es erstmals die Talkrunde: Dürener Köpfe im Gespräch. (s. Kasten links unten).

Im Rahmen der 14. Lions-Kulturtage ist der Galaabend der Kinonacht sicher ein herausragendes Ereignis. Im Mittelpunkt steht Regisseur Wolfgang Dinslage der mit „Für Elise“ sein Kinodebut im letzten Jahr feierte. Der Film wurde während seiner Premiere auf dem Festival des deutschen Films mit dem Filmkunstpreis ausgezeichnet. Wolfgang Dinslage wohnt in Berlin. Der aus Düren stammende Regisseur hat mit seinem Abiturjahrgang am Burgau-Gymnasium eine Persiflage auf die Winnetou-Filme gedreht, in der Pierre Brice einen kurzen Gastauftritt hatte. 2000 begann er ein Studium

Hartmut Becker | Valencienner Straße 142 | Düren-Gützenich | Telefon 02421/207171 | www.work-at-hair.com
Mo. 12 - 20 Uhr, Di. 10 - 20 Uhr, Mi. + Do. 10 - 22 Uhr, Fr. 10 - 20 Uhr, Sa. 10 - 14 Uhr und nach Vereinbarung



work@hair
Haare machen Leute



der Film- und Fernsehregie in Hamburg. Mit seinem ersten Kurzfilm „Quak“ gewann er zahlreiche Preise und mit „Die Katze von Altona“ erlangte er sein Diplom, die Arbeit wurde mehrfach ausgezeichnet. Dem Fernsehdebüt 2010 mit „Zurück zum Glück“ folgte dann im letzten Jahr das Kinodebut mit „Für Elise“.

Sonntag, 17. März werden die Kulturtage geschlossen. Die Jazzcombo der Musikschule Düren wird den musikalischen Teil der Finissage bestreiten.

Künstlerin Sarah Schiffer hat dafür ein „Terminspezial“ vorbereitet: „Gestaltwandel“ mit einer Papiertheateraufführung von „Small Faces“.

LIONS HILFSWERK MARCODURUM e.V. IN PARTNERSCHAFT MIT DER STADT DÜREN

UNTERNEHMENSBERATUNG

...von Profis für Profis!



Steuerberater

UDELHOVEN & EISENBRAUN

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 02421/9559-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de

Wir beraten und unterstützen:

- > Vereine & Verbände
- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen





„Hier finden sich schöne Facetten der Stadt wieder“, meinte Bürgermeister Paul Larue bei der Vorstellung des Kalenders „Düren...so gesehen“ der Gürzenicher Fotografin Claudia Latotzki. „Es ist der 14. Kalender, aber er zeigt wieder andere Gebäude mit neuen Perspektiven und macht Lust, mit offenen Augen durch die Stadt zu gehen.“ Ob die Kapelle in Konzendorf, der Tempel aus der chinesischen Partnerstadt Jinhua in der Stadtgärtnerei oder die Musikschule während der Veranstaltung „Düren leuchtet“: Der Kalender beweist, dass Düren viel Sehenswertes hat. „Wenn man aufmerksam durch Düren geht, ist immer wieder Neues zu entdecken“, ist das Credo von Claudia Latotzki, der es von Anfang an darum

ging, Düren so zu zeigen, dass auch für den Einheimischen überraschende Sichtweisen herauskommen. Der Kalender „So gesehen...“ wird von der Sparkasse Düren unterstützt, um 500 Exemplare als Präsente der Stadt verteilen zu können. Er dokumentiert seit 14 Jahren ein Stück Stadtgeschichte und ist nicht zuletzt deshalb zum beliebten Sammelobjekt geworden. „Mit dem Kalender kann man belegen, wie attraktiv Düren ist und dass viel auf den Blickwinkel ankommt, mit dem man durch die Stadt geht.“, unterstrich Bürgermeister Paul Larue. Der Kalender „Düren...so gesehen“ ist im Bürgerbüro am Markt zum Preis von 9,90 Euro erhältlich.

LOTHMANN
 Martinusplatz 74
 52355 Düren - Derichsweiler
 ☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinestudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

vorab infos: hergarden.de

CYCLETEAM HERGARDEN



Zum Einbürgerungstermin hatte die Stadt Düren geladen. 18 Erwachsene und sechs Kinder aus sechs Nationen erhielten ihre Einbürgerungsurkunden von Bürgermeister Paul Larue. Die neuen Staatsbürger kommen aus Griechenland, Irak, Iran, Kasachstan, Kroatien und der Türkei. In lockerer Atmo-

sphäre führte Paul Larue mit allen ein Gespräch und gratulierte zur deutschen Staatsbürgerschaft. Glückwünsche ebenfalls von Brigitte Weißhoff und Iris Castro-Mendez die den Prozess der Einbürgerung von der Antragstellung bis zur Verteilung der neuen Pässe begleitet haben.

Die Zusammenarbeit der Unteren Landschaftsbehörde mit ehrenamtlichen Landschaftswartern hat sich bewährt. Sie sind mit offenen Augen in ihrer Heimat unterwegs und informieren, wenn sie Auffälliges entdecken. „In unserem Kreis mit seinen 945 Quadratkilometern erfüllen sie eine unverzichtbare Aufgabe, denn die Mitarbeiter des Amtes können diese große Fläche nicht allein im Blick behalten“, würdigte Landrat Wolfgang Spelthahn die Ehrenbeamten, die teils schon seit vielen Jahren im Dienst sind. Unter ihnen ist mit Johannes Müller aus Merzenich ein Mann der ersten Stunde. Die Dürenerin Magdalene Loevenich ist während der drei Jahrzehnte erst die zweite Frau in diesem Amt. Folgende Landschaftswar-

te sind in den genannten Bereichen zuständig: Alfred Schulte (Düren, östlich der Rur), Magdalene Loevenich (Düren, westlich der Rur), Manfred Neulen (Jülich, westlich der Rur, nördlich der A 44), Robert Mohl (Jülich, östlich der Rur, südlich der A 44), Adolf Schleibach (Heimbach, ohne Nationalparkflächen), Karl-Heinz Johnen (Linnich), Gerd Barche (Nideggen, östlich der Rur), Hans-Gert Müller (Nideggen, westlich der Rur), Mathias Kreutzer (Aldenhoven), Dr. Rainer Wiertz (Hürtgenwald), Berthold Tonk (Inden), Reinhold Hierse (Kreuzau), Andreas Schneider (Langerwehe), Johannes Müller (Merzenich), Michael Rau (Niederzier), Friedhelm Reisgen (Nörvenich), Michael Leifeld (Titz) und Josef Wirtz (Vettweiß).





Bei 1 161 Geburten erblickten am Birkesdorfer St. Marien Hospital im letzten Jahr 1 193 Kinder das Licht der Welt. Die Differenz ergibt sich durch Mehrlingsgeburten. Der kleine Jaden Schmitz war das 1 034. Kind und zu seiner Erstausrüstung steuerten die Stadtwerke Düren, wie ebenfalls für alle anderen Neugeborenen, einen Strampler mit der Aufschrift „SWD Energiebündel“ bei.

Wie auf dem Foto zu sehen, freuen sich darüber auch seine Mutter Eileen Schmitz, SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke, die leitende Hebamme Iris Strohhband-Wallmichrath, die leitende Kinderkrankenschwester der Wochenstation Claudia Grisar, die stellvertretende Pflegedirektorin Roswitha Wolff sowie der kaufmännische Direktor Michael Hanke des St. Marien-Hospitals. Die gynäkologische Abteilung der Klinik, die von Prof. Dr. med. Gerd Crombach

geleitet wird, gehört zu den größten Entbindungskliniken im Rheinland. Die Neugeborenen der jeweils letzten 30 Tage sind in der Online-Babygalerie des Hospitals zu sehen – unter anderem auch im SWD-Strampler. Die Strampelanzüge werden als Geschenk im Rahmen der Säuglingserstausrüstung an die frisch gebackenen Eltern überreicht. Mit der Aktion erweitern die SWD ihr soziales Engagement für die Region. „Den Kleinsten und damit auch den Eltern in der Region eine Freude zu machen und sie damit bei ihren ersten Schritten im neuen Leben zu unterstützen war für uns eine echte Herzensangelegenheit“, erklärt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke, der selbst Vater ist. Auch der kaufmännische Direktor vom St. Marien-Hospital Michael Hanke freut sich über die nicht alltägliche Spende. Insgesamt haben die Stadtwerke 2000 Strampler bereit gestellt.

167 Menschen erhielten im Kreis - ohne Stadt Düren - die deutsche Staatsbürgerschaft. 18 von ihnen erhielten die Urkunde von Landrat Wolfgang Spelthahn. Einige erzählten, was für ihre Entscheidung, die deutsche Staatsangehörigkeit anzunehmen, wichtig war. So der Wissenschaftler aus Jülich, der den wissenschaftlichen Austausch zwischen Deutschland und der Türkei fördern

möchte. Ein Sohn türkischer Eltern ist hier geboren und kann sich nicht vorstellen, in der Türkei zu leben.

Eine Frau aus Rumänien, die zur Zeit des Jugoslawienkrieges nach Deutschland floh, erzählte, sie habe sehr viel Diskriminierung erfahren. „Hier in Deutschland kann ich frei leben. Hier fühle ich mich viel mehr zu Hause als in Serbien.“

Unsere Video-Visitenkarte – Ihr günstiger Einstieg ins Videomarketing.



Ab 499,-

[exklusive MwSt.]

euregio.tv
Am Luschend 8
52379 Langerwehe

Telefon: +49 (0) 24 23 / 40 67 987
Fax: +49 (0) 24 23 / 40 67 932

E-Mail: info@euregio.tv
Internet: www.euregio.tv

EUREGIO.TV

Filmproduktion für Ihre Region.



„Sofie“ wächst und gedeiht seit 25 Jahren



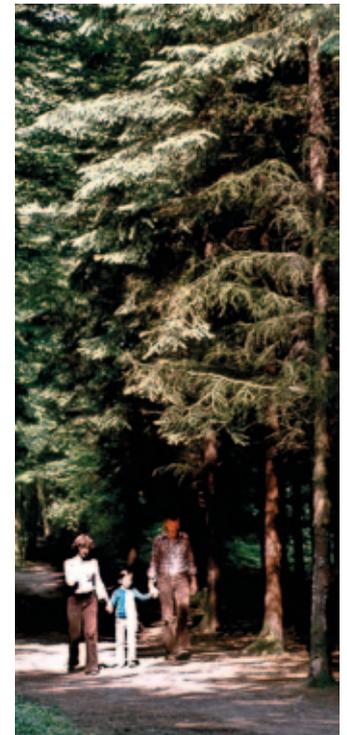
Über nichts wird so trefflich gespottet, trotzdem sind sie aus der Freizeitgestaltung der Region nicht wegzudenken: die „Jülicher Alpen“. Eine Berghöhe in der Rübenpampas... Vor 25 Jahren, so will es die RWE-Power-Geschichtsschreibung, war die Geburtsstunde der Sophienhöhe; Fertigstellung war 1990. Bis

heute wächst und gedeiht die liebevoll „Sofie“ genannte und ist Anreiz für neue Nutzungsideen und ein Buch.

„Die Sophienhöhe weckt Emotionen“, erklärt Wolfgang Hommel, Jülicher Buchhändler und Autor des schon einen Monat nach Erscheinen als Bestseller etablierten Buchs gleichen Titels. Da die rund

200 Meter hohe Anhöhe als Renaturierungs-Maßnahme des Tagebau Hambachs entstand, löst ihr Anblick gemischte Gefühle aus. Nahezu bis Köln reichte der Wald hunderte von Jahren. Dann musste er der Braunkohlegewinnung weichen. Vernichtung von Natur für die einen – eine Möglichkeit zur Energiegewinnung für die anderen.

Gravierender: Viele Menschen verloren ihre Heimat. Orte wie Lich-Steinstraß wurden umgesiedelt, die alten Gehöfte und Häuser abgerissen und Platz für das „große Loch“ gemacht. Die Bagger kamen und die Bagger gingen, und es entstand die 13 Quadratkilometer große Rekultivierungsfläche.



Seit 1988 sind dort rund 1,1 Milliarden Kubikmeter Sand, Kies und Ton untergebracht worden, die aus dem Tagebau stammen. RWE Power schüttet den ausgekohlten Bereich des Tagebaus bereits wieder auf und verlängert die Sophienhöhe nach Süden.

Angewachsen ist dort in den vergangenen 25 Jahren nicht nur eine großflächige Waldmischkultur aus Laub- und Nadelwald, „der Berg“ wurde zum Lebensraum einer vielseitigen Tierwelt von Insekten über

Vögel bis Hoch- und Niederwild. Darüber hinaus entstand ein Wegenetz, das sich auf über 100 Kilometer erstreckt. Genutzt wird es von Spaziergängern, Wanderern, Mountainbikern, Reitern und von Gläubigen, die auf der Höhe Gottesdienst feiern oder dem angelegten Kreuzweg zu Karfreitag betend folgen. Ein Naherholungsgebiet, das gut angenommen ist. Erfrischen können sich die Erholten im Café Sophienhöhe.

Raum findet auch die Forschung. Was der Bagger freilegt oder besser auf was er stößt, wird von Archäologen in Augenschein genommen. Die Außenstelle des LVR-Amtes für Bodendenkmalpflege im Rheinland in Titz-Höllen lädt alljährlich im Sommer zum Tag der offenen Tür, bei der die aktuellen Erkenntnisse der Ausgrabungen präsentiert werden und Interessierte per Bus zu den Ausgrabungsstätten begleitet werden. Die Anhöhen dagegen nutzen Wissenschaftler des Forschungszentrums Jülich. Sie haben dort ein Wetterradar für das Projekt „Tereno“ platziert. Es sammelt Daten, die zur Vorhersage von Niederschlägen, der Art der Niederschläge und zur Windmessung dienen.

Wenn man meint, es geht nichts mehr, kommt jemand mit einer neuen Idee daher: „Bergwelt Sophienhöhe“ heißt das Projekt, über das nachgedacht wird. Eine Studie zur touristischen Ausbeutung des Gebietes wurde von den Kreisen Ertstadt, Düren und RWE Power in Auftrag gegeben und bereits der Öffentlichkeit präsentiert. Geplant ist ein Bikepark, Monsterroller und Mountaincarts sollen eine Downhillstrecke befahren, eine Bergseilbahn soll Wanderer vom Fuße der Sophienhöhe auf das Haldentop oberhalb des Schluchsees fahren, eine Sommerrodelbahn und ein Areal für Paraglider vervollständigen



das Ensemble – natürlich ergänzt um Gastronomie. Das alles ist nachhaltig geplant, wie es so schön heißt: Mit „grüner Energie“, die vor Ort gewonnen wird, soll der Strombedarf der Bergwelt gedeckt werden. Geschätztes Finanz-Volumen: 17 Millionen Euro. Erwartete Gästezahl im Jahr: 140.000. Interessierte können das Video zum Projekt unter <http://vimeo.com/51442183> ansehen. Die unterschiedlichen Aspekte greift Wolfgang Hommel in seinem Buch „Die Sophienhöhe und ihre Entstehungsgeschichte“ auf. Auf 156 Seiten dokumentiert der Wahl-Stettener mit vielen beeindruckenden Fotos und Fakten Historie und Status quo – bewusst ohne zu werten, betont Hommel. Dass sich der Leser ein gutes Bild machen kann, dafür sorgen rund 300 farbige Abbildungen. Zu haben ist das Buch in der Jülicher Buchhandlung Fischer (www.fischer-juelich.de) und in allen Dürener Buchhandlungen.



Jetzt Neu!

Aquafitness

Fitness

Workout

Stretching

Bauch- und Rücken

Alles frisch!

Rund um die Sauna

www.dn-sb.de
Info 998555-11

Seit 60 Jahren, jetzt in der dritten Generation, sind Blumen und Pflanzen der Lebensmittelpunkt der Familie Schaar aus Scheven bei Kall im Nachbarkreis Euskirchen. Ab März müssen sich Lutz und Elisabeth mit den Söhnen Florian und Simon umstellen. Denn dann fängt für sie die Saison schon zwei Wochen früher an als bisher gewohnt.



Grün in „Schaaren“



Im Stockheimer Gewerbegebiet hat die Familie Schar in den letzten Wochen ein riesiges Glashauss errichtet. Als zweites Standbein soll dort ab Anfang März eine große

„Pflanzenwelt“ alle Wünsche für Blumenfenster, Vorgarten, Obstwiese und Hecke erfüllen. Florian Schaar erklärt einen Grund für die Standortwahl: „Ein Vorteil ist die günstige

klimatische Lage in der Gemeinde Kreuzau.“ Das Gartenjahr beginne dort nämlich an die zwei Wochen früher als in Scheven.“

Bei einem Ortstermin auf der Baustelle ließen sich Kreuzaus Bürgermeister Walter Ramm und „sein“ Wirtschaftsförderer Siegfried Schmöhl das Projekt von der Familie Schaar erläutern. „Betriebe mit Zukunft sind genau das, was wir hier in der Gemeinde brauchen“, lautete anschließend das Fazit des Bürgermeisters. Mit Siegfried Schmöhl war er sich einig: „Wir sind hochofreut über ein so innovatives Projekt in unserer Kommune“.

Bereits jetzt, so zeigen Kundenganalysen, kommen rund vier Prozent der Kunden in dem überaus erfolgreichen Betrieb in Scheven aus dem Postleitzahlen-Bereich des neuen Standortes Kreuzau. Zudem gebe es im Einzugsgebiet des neuen Betriebs viele Eigenheime mit Garten. „Wir glauben an diesen Standort mit einem sehr interessanten- und potenti-

ellen Kundenstamm von rund 90.000 Haushalten“, so der Seniorchef.

Sohn Florian Schaar ist Zierpflanzenbau-Meister und sein Bruder Simon Meister im Gartenlandschaftsbau. Für den neuen Standort hatte die Familie Schaar jahrelang nach einem Gelände gesucht.

„Ein Großteil der Pflanzen, die wir verkaufen, kommt aus dem eigenen Produktionsbetrieb in Kall-Scheven und von regionalen Gärtnerkollegen“, berichtet Lutz Schaar. „Qualitätsmerkmal sind unsere eigenen, mit dem Firmenlogo versehenen Pflanzentöpfchen“, ergänzt seine Frau Elisabeth. Zusätzlich werden im Betrieb Pflanzen aus ganz Deutschland und dem europäischen Ausland angeboten.

20 neue Arbeitsplätze entstehen mit der Investition auf dem insgesamt 41 000 Quadratmeter großen Grundstück gleich vis-à-vis der Einfahrt zum Stockheimer Gewerbegebiet. Mit Glas überdacht sind 5 400 Quadratmeter.

Einfach perfekt.
Zu bedienen.

Der neue Loewe Individual.

Entdecken Sie den Loewe Individual Slim Frame und die intuitive Bedienung mit dem iPad. Jetzt exklusiv bei uns im Loewe Fachhandel.

Nur zur Einführung vom 17.01. – 02.02.2013:
iPad Mini inklusive

LOEWE.

elektro SAUVAGEOT
freundlich · fachkundig · persönlich

NIDEGGENER STR. 168-172 · DÜREN · FON 0 24 21/9 55 60





Sparen!

Energiesparen live erleben!

Beim Thema Energiesparen gehe ich auf Nummer sicher: **Mit der Beratung des SWD-Expertenteams.**

- ✓ Energiesparen im Haushalt
- ✓ Moderne Heiz- und Beleuchtungstechnik
- ✓ Beratung für Mieter, Vermieter, Renovierer und Bauherren
- ✓ Fördermittel



SWD
ENERGIESPAR-
ZENTRALE

Arnoldsweilerstr. 60
52351 Düren
Telefon: 024 21/126 104

Öffnungszeiten:
Mo. bis Do. 8.00 - 16.30 Uhr
Fr. 8.00 - 12.30 Uhr

www.stadtwerke-dueren.de



[www.facebook.com/
SWD.Energiesparzentrale](https://www.facebook.com/SWD.Energiesparzentrale)



Er strahlte mit dem Blitzlichtgewitter um die Wette: Prof. Joachim Treusch, bis Jahresende Präsident der Jacobs University Bremen. Der umtriebige Wissenschaftler erhielt an seiner alten Wirkungsstätte in Jülich den Minervapreis.

Nicht nur Respekt, auch viel Zuneigung hat sich der engagierte Physiker in seiner 16-jährigen Amtszeit als Vorstandsvorsitzender des Forschungszentrums in Jülich erworben: Er konnte Laien für anspruchsvolle wissenschaftliche Themen ebenso interessieren, wie er sich als „Forscher zum Anfassen“ auch den jüngsten Jülichern präsentierte. Basis seines Erfolgs seien Treuschs herausragende Fähigkeiten als Kommunikator, die er unermüdlich in den Dienst eines universellen Bildungsideals stellte, in dem Wissenschaft, Kunst, Kultur und Philosophie eng miteinander verknüpft seien, betonte dann auch Prof. Achim Bachem, Treuschs Nachfolger im Amt des Vorstands-

vorsitzenden im Forschungszentrum und Vorsitzenden des Fördervereins, bei der Preisvergabe. Das ist die Voraussetzung für die Auszeichnung mit dem Minervapreis, der alle zwei Jahre vergeben wird.

Prof. Treusch, der in den 90er Jahren Ideengeber der Ehrung war, steht nun als Zehnter in einer Reihe der Geehrten zu denen der damalige Bundespräsident Johannes Rau, Bischof Heinrich Mussinghoff und Oberkirchenrat Dr. Klaus Eberl sowie der Nobelpreisträger Prof. Peter Grünberg gehören. Die Laudatio hielt der Minerva-Preisträger 2006, Ranga



Ranga Yogeshwar:
„Die Lust am Denken über den Tellerrand hinaus“



Yogeshwar. Er nannte den Preisträger einen „hidden champion“, den zeitlebens seine „Lust am Denken über den Tellerrand hinaus“ auszeichne, der sich aber dabei nie in den Vordergrund dränge: „Ich zähle Joachim Treusch zu den wirk-

lich guten Köpfen in unserem Land, über die aber viel zu wenig gesprochen wird.“ Die Freude über so viel Lob und wertschätzende Worte stand dem Geehrten ins Gesicht geschrieben auch wenn er eine „gewisse Verlegenheit“ formu-



lierte. Dass sich dennoch keine Entfremdung eingestellt hatte war beim Gratulationskorps zu sehen. Weggeführten, Alt-Bekannte und Freunde nutzten die Zeit der Begegnung mit Prof. Treusch, ehe sie zum inoffiziellen Miteinander in Mantel und Schal gehüllt in die Tiefen des Schlosskellers hinabstiegen.





Dr. Herbert Schmidt den Hörsaal vorbereitet hatte, stieg er in die Historie zum Thema „Karneval und Politik“ ein. Mit vielen Grafiken aus den vergangenen Tagen untermalte er sein Referat. Philipp Oebel unterbrach jeweils die Vorlesung, wenn er historische Lieder oder Büttreden beisteuern konnte.



Der Karneval wird verboten

Aus heutiger Sicht undenkbar und doch wurde es 1828 wahr: König Wilhelm III. verbot in Düren den Karneval. Nicht nur an der Rur. Betroffen waren ebenfalls viele andere Städte...

Dass die Narretei und die politische Landschaft nicht immer gemeinsam Spaß und Freude hatten, das wurde bei der „Närrischen Akademie“ im großen Dürener Hörsaal im Haus der Stadt an der närrischen Uni der KG Närrische Norddürener im 17. und 18. Semester deutlich. Als „Lehrer Welsch“ stand Dr. Markus Leifeld an der Tafel und nachdem Pedell Professor



Im Hörsaal lauschten die Studentinnen und Studenten gespannt den Worten des Fachmanns, der in kürzester Zeit 800 Jahre Karneval aufrollte und erst zur Zeit der Nationalsozialisten die Vorlesung schloss. Das Wissen hat er sich erarbeitet, als er die Archive der großen Kölner Karnevalsvereine durchforstet hat.



Viele der Studenten haben eigentlich schon ihr Studium mit dem „Doktor-Grad“ abgeschlossen. Sie erkannte man an den passenden Kopfbedeckungen. Da man nie genug wissen kann, haben sie sich für einen zweiten Studiengang entschlossen. Jede jährliche Akademie besteht aus zwei Semestern. Nach vier Semestern gibt es ein Vordiplom, nach acht Semestern das Diplom und mit dem 11. Semester den „Doktor-Grad“.

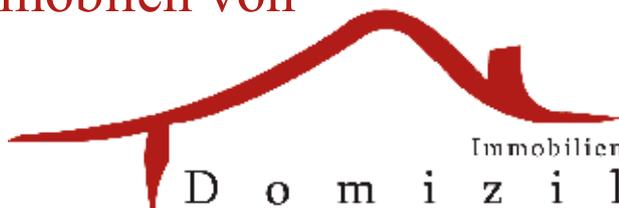


Dabei kommt er zu dem Ergebnis, dass Karneval immer eng mit der Politik verbunden ist. Weil das Volk den Karneval als Ventil - bis heute - nutzt, um der Obrigkeit den Spiegel vor zu halten.



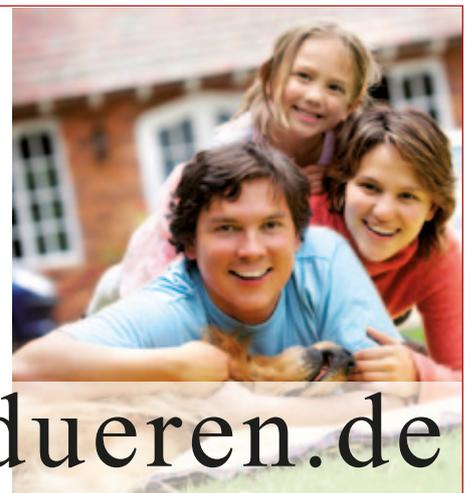
Aus gutem Grund.

Immobilien von



Iris Hofmann:
02421/3065210

domizil-dueren.de





Ein Narr, wer den Ulk nicht ernst nimmt

Närrische Tradition seit 111 Jahren feiert in dieser Session die Jülicher Karnevalsgesellschaft Ulk. Fest verwurzelt fühlen sich die rot-weißen Jecken mit ihrer Heimatstadt, verantwortlich sogar. Jetzt wollen sie – kein Scherz aus der Bütt – den Heixenturm „übernehmen“.

Gut aufgestellt ist die Mannschaft der KG Ulk Jülich, wie der amtierende Präsident Jörg Bücher eindrucksvoll erläutert. Der kleine Rat zählt 32 Mitglieder, der Senat über 200 Aktive und auch der Jugendsenat, der sich vor vier Jahren gebildet hat, ist mit 35 Mädels und

Jungs gut besetzt. Nachwuchs Sorgen braucht sich die Karnevalsgesellschaft also auch im 111. Jahr nicht zu machen.

„Im Ulk ist man nicht – Ulk lebt man“ heißt treffend die Parole. So erklärt sich vermutlich auch der Familiensinn: In den Mitgliederlisten tauchen nicht zufällig oft die gleichen Nachnamen auf. Beispielshaft seien hier die „Dynastien“ der Familien Stärk, Rey, Fuchs, Lafos und Hellmann – durch

Heirat erweitert zu Elsen – aufgeführt. Auch Präsident Jörg ist das Ulk-Gen in die Wiege gelegt worden: Vater Heino ist seit 20 Jahren aus der Bütt nicht mehr wegzudenken, die Brüder Gerd und Horst stehen



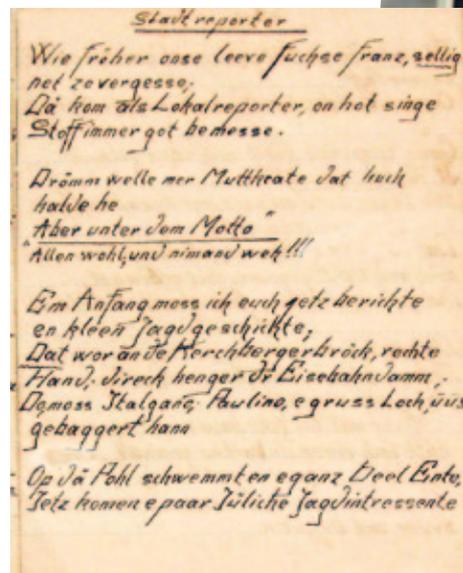
Schon gehört?
Bei Drossart-Breuer
gibt es Hörgeräte
ohne Zuzahlung!*

Drossart - Breuer
Hörsysteme



Medical-Center Akazienstraße 1 · Birkesdorf · Tel.: 02421 - 4954111
www.drossartbreuer-dueren.de

*Bei Vorlage einer gültigen ohrenärztlichen Verordnung. Eventuell 10,- Euro Rezeptgebühr.



helfend parat. Und schließlich, auch das kann sich bei genauerem Hinsehen augenzwinkernd Tradition nennen, hat das Ulk-Gewächs Jörg mit Petra Samans eine „Ulk-Dame“ gehehlicht.



übernehmen, erhalten und betreiben. Hier fehlt noch die Zustimmung der politischen Gremien. Aber schließlich steht im Karneval nicht die Rede,

sondern Feierfreude und Tanz im Vordergrund: Neben der traditionellen Sitzung – in der über die Jahre der festliche Anzug der Kostümierung wich – und dem Tanzfest Rot-Weiß am 11.11. oder ersten Samstag nach Sessionsbeginn, sorgen die ULK-Exerzitien als Nachlese und die Fahrradtour im Sommer für Geselligkeit.

Seit 2009 im Programm „UlK rockt



Die nächste Generation steht schon in den Startlöchern.

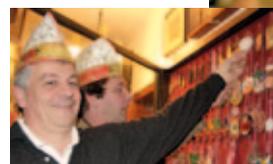
Von Anfang an war die KG Ulk eine starke, und offenbar eingeschworene Gemeinschaft. Bereits zur Vereinsgründung am 1. Januar 1902 gab es laut Chronik über 200 eingeschriebene Mitglieder.

Bis heute gibt es für die Aufnahme in den Ulk dasselbe Ritual: Offene Abstimmung – ohne Gegenstimme. Dem Gründungspräsidenten Matthias Schiffer folgten bis heute nur fünf Präsidenten nach. Das spricht für wenig querulige Narretei innerhalb der Gesellschaft und viel Beständigkeit.

Ein Musterbeispiel ist Josef Fikentscher, genannt „Wöhles“. 1907 wurde Matthias Schiffer Ehrenpräsident und Fikentscher übernahm das Präsidentenamt – für die nächsten 50 Jahre!

Seit den politischen Unruhen der 1920er Jahre ist der KG Ulk politisch. Lokal- und Bundespolitik sind regelmäßig in Visier der Büttensprecher – das galt für Toni Dürbaum, Berthold Rey und Matthias Hellmann ebenso wie es für Heino Bücher und seit 2002 den „Mann vom Finanzamt“, Axel Fuchs, gilt.

Eingemischt wird sich über die Bütt hinaus. Aktuell geht es um den Erhalt der Stadthalle und jetzt auch um den Hexenturm. Im Jubiläumsjahr will der „UlK“ als historische Gesellschaft die Verantwortung für das historische Stadttor



den Kuba“, in dem vor allem rhein-

nische Künstler auf die Bühne gebracht werden.

Nach Zeltinger, Tommy Engel und Linus holt 40 Jahre nach dem ersten Auftritt beim „UlK“ die KG am 26. April die „Bläck Föös“ wieder nach Jülich: Das Jubiläumsgeschenk der KG an ihre Jülicher, getreu der Vereinsdevise „Allen wohl und niemand wehe“.

Schönes Wohnen mit Holz



Erleben Sie jetzt unsere neue Ausstellung!

- Parkett / Laminat
- Massivholzdielen
- Kork / Vinylböden
- Paneele / Profilholz
- Terrassendielen
- Gartenhäuser- /möbel
- Zäune / Sichtschutz

HolzLand[®]
LEISTEN

Holz Leisten GmbH
An der Garnbleiche 12
52349 Düren
Tel.: 0 24 21/95 34-0
Fax: 0 24 21/95 34-40

Öffnungszeiten
Mo-Fr 8.15 bis 18.00 Uhr
Sa 9.00 bis 13.00 Uhr
So* 14.00 bis 17.00 Uhr

www.holzland-leisten.de *Keine Beratung, kein Verkauf



Überall in Stadt und Kreis rüsten die Narren sich für die „heiße Phase“ der diesmal wieder kurzen Karnevals-Session. Zum zweiten Mal in Folge zieht am Orchideensonntag in der Kreisstadt Düren der Zug ohne Prinzenpaar durch die Straßen der City. Zwar

werden auch im Kreisgebiet die Prinzen und Prinzessinnen hier und da schon rar,



in den heimlichen Hochburgen rund um Düren aber regieren immer noch Prinz Karneval und sein Gefolge. So wird in Kreuzau Prinz Georg I. von tausenden Narren bejubelt werden und im Nachbarort Lendersdorf führt sein

Kollege Jörg I. das närrische Volk. In Gürzenich lässt Kinderprinz Julius I. die Hacken fliegen...

Ja, und dann gibt es noch Dreigestirne. Wie in Müdersheim, wo das jecke Volk von zarter Hand eines Damen-Trios regiert wird. Und Trifolien gibt es auch andernorts. Nur in Düren nicht. Da darf es nur ein Prinzenpaar sein. Auch wenn sich keines findet. Weil es so in der Satzung steht, wie das Festkomitee sagt. Satzungen kann man ändern. Das haben vor vielen Jahren die Dürener Narren-Oberen schon bewiesen. Als sie eine Prinzessin Arni I. auf den Thron hoben; als sie aus Mangel an Einzelkämpfer-Prinzen die Prinzenpaare zuließen. Eine gute Entscheidung, wie sich herausstellen sollte. „Ein Dreigestirn gehört nach Köln“, hat Regionalverbands-Boss Rolf Peter Hohn dem Festkomitee in Düren Schützenhilfe bei der Ablehnung eines Dreigestirns gegeben. Ein Blick in die Statistik seines Verbandes hätte ihn allerdings lehren sollen: Im RVD gibt es nicht nur ein Dreigestirn und



Willst Du einen Prinzen sehen, musst Du auf die Dörfer gehen!

selbst weibliche Dreigestirne sind keine Seltenheit mehr. Auch die Karnevalisten sollten langsam merken, dass von der Tradition alleine niemand mehr dauerhaft satt werden kann... Genug der Kritik; jetzt wird der Blick nach vorne gerichtet. Auf die „tollen Tage“. Und Dank gesagt all denen, die uns die Sitzungen mit ihren Beiträgen gestaltet haben, die Freude und Frohsinn in die Säle, Zelte und Altenstuben brachten. Und an die, die im stillen Kämmerlein die vielen Festwagen und Fußgruppen zusammenstellten. Sie alle beweisen jedes Jahr aufs Neue: Karneval ist zwar manchmal eine ernste Sache, aber er macht immer viele Freude.

In Jülich...

... feiern die Jecken nicht nur „Karneval im Sommer“, wie ein neuer Gassenhauer als Rudi-Carrell-Adaption der Café Cholera Karnevalsgesellschaft (CCKG) es will – natürlich auch zur fünften Jahreszeit. Zeitgleich findet der Weiberfastnachts-Auftakt mit obligatorischem Rathaussturm in der Verwaltung am Schwanenteich ab 11.11 Uhr, der (glasfreien) Jugenddisco im Zelt auf dem Schlossplatz und dem Industrie- und Behördenball in der Stadthalle statt. Sie gilt bei vielen Jecken als die beste Karnevalsparty in und um die Herzogstadt. Das liegt bestimmt auch an den versammelten „Men-Power“: Organisation und Ausrichtung liegt in

den Händen der Jülicher Karnevalsgesellschaften KG Rurblümchen, KG Rursternechen, der Historischen Gesellschaft Lazarus und der KG Ulk. Nachdem DJs die Stimmung mit Silberlingen aufgeheizt haben, können die Narren zur Live-Musik von „Pearls and Pigs“ schwofen. Zum Prinzenball ruft freitags die KG Alle Mann nach Boslar ins Festzelt – wer den Weg scheut frönt dem Kneipenkarneval oder gönnt sich die Ruhe vor dem Weg ins blauweiße Imperium der CCKG, das „immer wieder Samstags“ zur Trunksitzung in den Kulturbahnhof ruft. Ausgenüchtert wird beim Jülicher Kengerzoch, der ab 14.11 Uhr zweimal über die Kölnstraße zieht und 2013 jekkes 55jähriges Jubiläum zählt. An der Spitze in dieser Session das Dreigestirn Prinz Tobias (Rau), Prinzessin Lena Andrea (Rau) und Bauer Philipp Langen, begleitet von den Pagen Hannah Rau (3 Jahre) und Marius Cremer (4 Jahre).

Den Abschluss der Session markiert in Jülich die Historische Gesellschaft Lazarus Strohmanus. Besenschwingend, tanzend und die Puppe preckend ziehen sie ab 9 Uhr des Veilchendienstags durch die Stadtviertel und bieten ihren Gästen ab 19 Uhr an der Rur ein feuriges Spektakel. Der Lazarus wird brennend den Fluten übergeben, ehe das Feuerwerk den Himmel über dem Brückenkopf-Park in Farbe taucht.



Wie viele Frösche mussten Sie küssen?

1. Trauringstudio im Kreis Düren



Augenoptik
Uhren
Schmuck

Markt 18
52349 Düren
02421/16393
www.trauringstudio-dueren.de



Beim Tanz um den goldenen Skunk: Perverse Mörder, Leichen und der Landrat im Knast

Enttäuscht waren die Skunks. Eigentlich wollten sie in ihrem aktuellen Programm die „Begrüßungsonkels“ des Regionalverbandes im Bund Deutscher Karneval provozieren, um aus dem Verband geworfen zu werden...

Doch die Nummer mit der Sprühsahne wurde gestrichen, denn ein Skunk ist nicht organisiert.

Trotzdem stecke einmal mehr eine Menge Organisation hinter der zwölften Auflage der Skunksitzung, die unter dem Thema „Tatort Düren - Ein Bühnenthiller zur Karnevalszeit“ stand. Und stinken wird die Sitzung der Skunks einigen anderen in der Kreisstadt, die glauben wichtig zu sein...

In den letzten zwölf Monaten haben die Skunks einmal mehr ihre Ohren an die Geschehnisse an der Rur gehalten und so verwunderte es nicht, dass

sich das Jahr in den einzelnen Nummern widerspiegelte. Wenn auch mitunter überzogen - absichtlich - denn so gelang es mit spitzer Zunge und gekonnten Pointen die Dürener Verhältnisse zu karikieren.

Mit dem „Tanz um den goldenen Skunk“ der letztendlich im Leopold-Hoesch-Museum landete obwohl er kein Kunstwerk ist, nahm der Reigen seinen Beginn. Beim Weltklimagipfel - dabei gab es die ersten Leichen - im beschaulichen Düren tun sich Abgründe auf und besonders gelungen die Szene bei der der Landrat im Knast sitzt und mit Paulus dem Stadthalter von Villa Duria verhandelt...



Dabei wieder die Hauskapelle der Skunks und die Strippenhinterzieher im Grund: Tom Lüttgens und Kai Meister die ebenfalls auf der Bühne überzeugten.



**Für jeden Jeck
das Richtige!**

möbel
schäfer
richtet's ein



„Sacht nix. Ihr sucht 'nen Stammtisch!“



Die Eifel hat sich unter Krimi-Fans einen Namen gemacht. So ist es nicht verwunderlich, dass die heißeste Spur in diesem Herbst in die Region südlich des Kreises Düren führt. Spannung, Stars, Spektakel im Land des Wassers, der Wälder, Maare und Vulkane und ein Programm für Fans und Fachwelt: Zum siebten Mal richten der Landkreis Vulkaneifel und

vier Wettbewerbe, an denen regelmäßig Autoren und Filmher aus der ganzen Bundesrepublik teilnehmen: Der „Deutsche Kurzkrimi-Preis“, die „Krimi-Stoffbörse“, verbunden mit dem Autorenpreis „DER CLOU“, der Kurzfilm-Wettbewerb und die Werkstattgespräche mit Vertretern deutscher Sender. Für Jugendliche ist zusätzlich der „Junior-

große Abendgala mit prominenten Gästen aus der Film- und Krimiszene, Preisverleihungen, Musik und vielem mehr sein. An diesem Abend werden auch die Träger des „Deut-

Die Eifel im Krimi-Fieber

das Land Rheinland-Pfalz das zweijährliche Krimifestival „Tatort Eifel“, 13. bis 22. September aus.

Kern des Festivals ist das Fachprogramm bei dem sich Autoren und andere Schreibtischtäter, Redakteure, Produzenten, Agenten und Schauspieler aus der ersten Reihe der deutschen Szene zum konspirativen Austausch treffen. Sie handeln mit Stoffen, besprechen Ideen und Konzepte und unterstützen den Nachwuchs. Zum Programm gehören mittlerweile

Award“ ausgeschrieben, der in diesem Jahr von der Band Jupiter Jones als prominenten Paten unterstützt wird. „Tatort Eifel“ ist ein Fest für das große Publikum: Es bietet viele aufregende Termine und lockt damit tausende Besucher. Krimifans können dabei namhafte Autorinnen und Autoren bei Lesungen kennen lernen, sie erleben exklusive Filmpremierer und viele andere spannende Termine rund um den Krimi. Ein Höhepunkt des Festivals wird sicherlich wieder die



schen Kurzkrimi-Preises“ und des „Roland“, des Preises für innovatives Schaffen im Krimi-Genre, geehrt. Der „Roland“ ist benannt nach dem Hamburger Krimiregisseur Jürgen Roland. Zum festen Programm gehört der Wettbewerb um den Deutschen Kurzkrimi-Preis, einem Talentwettbewerb, der junge Autoren dazu einlädt, in kurzer literarischer Form eine originelle Geschichte zu entwerfen. Das Thema lautet: „Auf der Suche“. Immerwährend befinden sich die Menschen auf der Suche. Sei es nach einem neuen Job, der großen Liebe oder gar dem Sinn des Lebens. Manchem ist nur ein Gegenstand abhanden gekommen, andere machen sich auf die Suche nach einem vermissten Menschen. Tatort Eifel möchte fündig werden und wartet auf die besten Krimikurzgeschichten zu diesem Thema. Wie bisher soll auch diesmal die Eifel in den Beiträgen eine besondere Rolle spielen. Die Kurzkrimis dürfen bislang noch nicht veröffentlicht worden sein.

Eine Jury, bestehend aus Martin Schöne, Kulturredakteur bei 3sat, und Rowohlt-Lektorin Nina Grabe sowie einem namhaften Krimiautor oder einer Autorin wählt die sechs besten Geschichten aus, die am Freitag, den 20. September von den Autoren oder von einem von ihnen gewählten Rezitator vor Publikum vorgestellt werden. Die drei Sieger werden bei der festlichen Abend-Gala ausgezeichnet. Darüber hinaus werden die Beiträge in einer Krimianthologie des KBV-Verlages veröffentlicht. Dotiert ist der Deutsche Kurzkrimi-Preis mit insgesamt 3000 Euro. Einsendeschluss ist der 5. April. Teilnahmeberechtigt sind Nachwuchsautorinnen und -autoren, unabhängig vom Alter. Mehr dazu unter: www.tatort-eifel.de

MEISTER

Wahre Liebe. Echtes Holz.

longlife®
PARKETT





€ / m²
59,95

Hardy Krüger jr. Edition 2013
Eiche vital pure 8223 | gebürstet



€ / m²
45,95

PD 200
Eiche rustikal 8166 | gebürstet



€ / m²
67,95

PS 300
Eiche lebhaft Wurmholz-Optik
8097 | gebürstet



Der TV-Star
Hardy Krüger jr.
ist MEISTER-
Markenbotschafter
für Longlife-Parkett.



PETERS
Ihre Holzhandlung

Mariaweilerstr. 57 in Düren
Tel.: +49 (0) 2421 / 9646 - 0
info@holzpeters.de | www.holzpeters.de



Das Kreuzauer Freizeitbad monte mare und die Dürener Kreisbahn bieten jeweils freitags feuchten Spaß und Action für die ganze Familie.

Jeweils von 14:30 Uhr bis 18 Uhr werden Familien zu besonderen Konditionen zum Bad gefahren und dort zum großen Familien-Spieletag erwartet.

Freitags lässt Kreisbahn schwimmen

„Kleine und große Wasserratten erwarten spannende Spiele wie Wettschwimmen, Schatztauchen oder Rutsch- und Sprungwettbewerbe“, erklärt Bettina Hüls, Betriebsleiterin von monte mare Kreuzau, „Und die riesige Doppelschaukel im Schwimmbecken verspricht ebenfalls Wasserspaß pur.“ Gemeinsam mit der DKB hat monte mare diesen Aktionstag für die Familie ins Leben gerufen. DKB-Kunden, die über eine AVV-Monats-/Regio-karte bzw. ein AVV-Aktiv-Abo verfügen sowie bis zu vier weitere Familienmitglieder sparen am Familien-Spieletag jeweils ein Euro pro Person bei der Tageskarte für das monte mare Freizeitbad in Kreuzau. „Mit dieser Aktion möchten wir unseren treuen Kunden ein großes Dankeschön aussprechen und freuen uns, ihnen mit dem vergünstigten Eintritt ins monte mare Kreuzau einen zusätzlichen Service für das kommende Jahr anzubieten“, erklärt Bernd Böhnke, Geschäftsführer der Dürener Kreisbahn.

Auch Landrat Wolfgang Spelthahn begrüßt den Familien-Spieletag sehr: „Ich freue mich, dass monte mare und die DKB ein solch attraktives Angebot geschaffen haben, das den vielen Familien regelmäßig einen schönen Tag ermöglicht.“

Monte mare nahm steigende Besucherzahlen zum Anlass, weiter in den Ausbau des



Bades zu investieren. Das Wellness-Angebot wurde noch einmal um ein Dampfbad und einen zusätzlichen Massage-raum erweitert. Im Saunagarten entstand ein ganzjährig nutzbares Außenbecken mit Massagedüsen sowie zusätzliche Duschen. Insbesondere das Außenbecken sowie ein Dampfbad im Saunabereich wurden bei Befragungen der Gäste immer wieder als unerlässliches Angebot genannt.



SOLARLUX®

Schaffen Sie mehr Raum, mehr Licht und Lebensfreude mit Design-Wintergärten und flexiblen Glas-Faltwänden von Solarlux und lassen Sie sich davon in unserer Ausstellung in Düren inspirieren!

Nolden GmbH Haustüren und Fenster | Distelrather Str. 7 | 52351 Düren
Tel. 02421 93520 | Fax 02421 935211 | info@nolden-gmbh.de | www.nolden-gmbh.de

NOLDEN
WINTERGÄRTEN HAUSTÜREN FENSTER

Die Kunst des Trommelns: Das japanische Trommel-Ensemble TAO gastiert in Düren. Mittwoch, 27. Februar, 20 Uhr Theater Düren – Haus der Stadt.

Explosiv und dennoch klassisch. Ursprünglich und trotzdem modern. Millionen Zuschauer konnte das japanische Trommel-Ensemble TAO bereits bei Gastspielen weltweit begeistern. TAO verbindet in einer perfekter Performance

die jahrhundertealte, überlieferte Wadaiko-Kunst mit Elementen der POP-Musik, eingebunden in eine minutiös darauf abgestimmte Choreographie. Die Show der TAO Trommler ist atemberaubend, fesselnd und überwältigend.

Nach der Veranstaltung ist ein japanisches Buffet (all you can eat) im Foyer geplant. Kostenbeitrag 22,50 €. Reservierungen unter 02421-489043.



Ein Termin reicht einfach nicht aus, wenn Martin Rütter nach Düren kommt. Denn seine Programme sind tiefgründig informativ, fachlich fundiert, aber vor allem auch zum Bellen komisch, so dass die Hundefreunde einfach nicht genug von ihm bekommen. Deswegen präsentiert der Pfoten-Papst sein aktuelles Programm „Der tut nix!“ in diesem Jahr gleich zweimal

und legt am 13. Mai in der Arena Kreis Düren noch einen Zusatztermin nach. Sein 1. Auftritt längst ausverkauft. Tierliebhaber und Comedyfreunde, die Martin Rütter live erleben möchten, sollten sich also mit dem Ticketkauf beeilen, damit sie am 13. Mai auch wirklich dabei sein können, wenn Martin Rütter erst einmal beschwichtigend in den Saal ruft „Der tut nix!“.



Die Kastelruther Spatzen kommen nach Düren. Und natürlich möchten die Südtiroler ihr 30-jähriges Jubiläum mit den Fans feiern: Bei ihrem Konzert am 12. März in der Arena. Es ist das 9. Mal, dass die Spatzen dort gastieren und alle Auftritte waren bis auf den letzten Platz ausverkauft.



Die Dürener bekommen nicht genug von Jürgen B. Hausmann. Deswegen legt der Alsdorfer noch einen Termin nach und präsentiert im nächsten Jahr gleich zweimal sein Programm „Isch glaub' et Disch!“ in der Arena Kreis Düren: 10. März und am 8. Juni. Darin wirft Hausmann seinen liebevoll-komödiantischen Blick wieder in Wohnstuben, Vereinsheime und Nachbarsgärten, lädt ein zur Familienfeier oder zum Fernsehabend. Er erinnert an die gute Zeit, als man den Knick im Sofakissen noch zu schätzen wusste.



Offizielle Stylingpartner der 41. Miss Intercontinental Wahl waren u.a. zwei Friseurbetriebe aus Düren: Haarmoden Bein und Beauty Forum Kallscheuer.



Haarmoden & Beauty Forum
Kallscheuer
 52351 Düren Freiheitstraße 27
 Tel 02421 / 392596

Die Haarwerkstatt
 by Kallscheuer

Kreuzauer Str. 149 Tel 02421/54747
 Hauptstraße 76 Tel 02421/51205

www.Kallscheuer.com





Kopfsache

Haarmoden Bein e.K.

Inh. Alexandra Joel

www.Haarmoden-Bein.de

Köln Landstr. 78 52351 Düren

Telefon 02421 72539 Fax 02421 76366

Verliebt, verlobt, verheiratet



Die Vorburg von Schloss Burgau im Dürener Stadtteil Niederau war Treffpunkt der kommenden Brautleute. Die Hochzeitsmesse in dem historischen Gemäuer erfreut sich seit Jahren großer Beliebtheit bei all denen, die



in den nächsten Monaten „ja“ sagen wollen, um den künftigen Lebensweg gemeinsam zu gehen. Die Schau ist die ideale Plattform, um das Fest der Feste zu planen, da viele Ideen und Möglichkeiten vermittelt werden. Brautkleid und Ringe von Mariandra und „de la Haye“, sind dabei Dinge, die die meisten „auf dem Zettel“ haben, dass allerdings ebenfalls der Fotograf oder Friseur, der

Tischschmuck und die Fahrt zur Kirche und zurück, der Blumenschmuck oder die anschließende Reise einer gewissen Vorbereitung und Planung bedürfen, steht meistens erst an zweiter Stelle. Wo gibt es Räumlichkeiten? Wie gestalte ich die Anzeigen? Wie kleidet sich der Bräutigam? Was trägt die Braut drunter?

Alle diese Fragen wurden ausgiebig beantwortet. Im Rahmen von zwei Modenschauen ging es besonders für die künftigen Bräute um das Existenzielle. Das Team des Salons Kallscheuer gestaltete live aufwändige Frisuren und Brautmoden Mariandra „füllte“ die ausgestellten Brautkleider mit Leben - zur besseren Inaugenscheinnahme...



**REINHARD SÄTTELE
RECHTSANWALT**

Tivolistrasse 41
52349 Düren
t.: 0 24 21 / 4 30 33
f.: 0 24 21 / 40 86 79

Sprechstunden
nach Vereinbarung

www.rechtsanwalt-saettele.de

www.reprotec.de



- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

REPROTEC
Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38-40
52351 Düren
Tel.: 0 24 21-28 900

Schuh Sport Orthopädie
Heidbüchel
 Meisterbetrieb
 Liebe Deine Füße!

Tauschaktion:
alt gegen **neu***



*Geben Sie uns ein altes Paar Schuhe und erhalten auf den Kauf eines neuen Paares 20 % Nachlass des empfohlenen Verkaufspreises.
 Ausgenommen sind Kassenärztliche Verordnungen. Gültig bis 28. Februar 2013.

Lindenstraße 8 Kölnstraße 67
 52399 Merzenich 52351 Düren
 t: 024 21 / 340 75 t: 024 21 / 164 99
 www.schuhfachgeschaeft-heidbuechel.de



Neuer Partner für die Lieferung von Strom, Gas und Wasser

Die Bürger von Düren und Merzenich müssen sich an einen neuen Partner gewöhnen. Waren es bislang die Stadtwerke selbst, die die Haushalte mit Strom, Gas, Wasser, Wärme und auch Datendiensten belieferte, so hat zum Jahreswechsel die Firma „Leitungspartner“ den Transport der Energieträger, des kühlen Nass, der Nahwärme und Informationen übernommen. Damit werden im Straßenbild fast alle SWD-Fahrzeuge verschwinden und durch Leitungspartner-Autos ersetzt. Und ebenfalls die Monteure die an der Haustür klingeln, wenn Störungen auftreten, weisen sich als Leitungspartner aus.

Hintergrund ist eine gesetzliche Neuregelung. Leitungspartner ist ein 100-prozentiges Tochterunternehmen der Stadtwerke Düren.

Mit der Neuaufstellung wechseln auch viele bisherige Mitarbeiter der SWD zum neuen Netzbetreiber Leitungspartner. Geschäftsführer der Netzgesellschaft ist der bisherige Technische Leiter der SWD Cord Meyer.

„Die neuen Regularien der

Bundesnetzagentur für Netzbetreiber machen unsere bisherige erfolgreiche Kooperation mit den EWV beim Netzbetreiber regionetz ab 2013 unwirtschaftlich“, erklärt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. „Vor diesem Hintergrund haben wir ein Modell gesucht, das wirtschaftlich sinnvoll ist und mit dem vor allem die Arbeitsplätze unserer Mitarbeiter gesichert sind“, so Klocke weiter. Die Lösung lag schließlich in einer eigenen Netzgesellschaft als 100-prozentige Tochter der SWD. Leitungspartner bringt sowohl für die Kunden als auch für die Region viele Vorteile: Bei der bisherigen Netzgesellschaft war ein Teil der Ansprechpart-

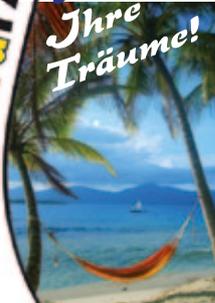


ner in Weisweiler angesiedelt. Leitungspartner hat seinen Sitz komplett in Düren und damit werden auch die Wege zum Kunden wesentlich kürzer. Dabei stehen die bereits bekannten, festen Ansprechpartner ihren Kunden weiter zur Verfügung. Als Unternehmen mit Sitz in Düren wird Leitungspartner auch die lokale Wirtschaft stärken. „Genau wie schon bei den SWD werden wir auch bei der neuen Netzgesellschaft möglichst viel auf lokale Partner setzen, denn auch das sichert weitere Arbeitsplätze in Düren“, betont Meyer. Zudem wird Leitungspartner auch gesellschaftliche Verantwortung durch die Förderung sozialer, kultureller und sportlicher Projekte übernehmen. Dass überhaupt ein eigenes Unternehmen zum Betrieb der fünf Netze (Strom, Gas, Wasser, Wärme, Daten) existieren muss, liegt an der deutschen Gesetzgebung. Unter dem Stichwort „Entflechtung“ wird den Energieversorgern vorgeschrieben, den Vertrieb von Energie und Netzbetrieb voneinander zu trennen. Diese Regelungen sind auch der Grund für das neue und von den SWD unabhängige Erscheinungsbild des Dürener Netzbetreibers. „Denn auch wenn Leitungspartner eine 100-prozentige Tochter der SWD ist, so müssen das Logo und der gesamte Außenauftritt eigenständig sein, damit der Verbraucher die beiden Unternehmen nicht verwechseln kann“, umreißt Meyer die Gesetzeslage.



Valenciener Straße 162 | Düren-Gürzenich | Tel.: 02421-63031 | www.reisebueroschwarz.de

Schwarz Reisen
 Wo immer Sie die Sonne suchen, wir erfüllen Ihre Träume!






„Die Dürener Sprache ist eine herzliche Sprache, in der man manches aussprechen kann, was sich sonst nicht sagen lässt“, fasst Franz Josef Heinen zusammen und bestätigt, dass man im Wörterbuch für die Dürener Mundart vergebens nach dem Buchstaben „g“ suchen wird. In der Rurstadt wird es am Wortanfang konsequent durch „j“ ersetzt. „de Tommelööt schlache“, „övvve de Bävßem pisse losse“. Wer gerne wissen möchte, was das heißt oder mal wusste, was

das hieß und es vergessen hat, der kann sich jetzt wieder kundig machen in seiner Dürener Muttersprache. Das vergriffene Wörterbuch der Dürener Mundart „Ons Mottersproch“, das Autor Josef Heinrichs 2001 in einer ersten Auflage herausbrachte, ist jetzt in einer zweiten Auflage mit neuer Aufmachung und treffenden Illustrationen zu haben. „Das ist sicher ganz im Sinne von Josef Heinrichs, der lange die Südschule in Düren leitete und sich der Dürener Mundart

verschrieben hatte“, erklärte Bürgermeister Paul Larue bei der offiziellen Vorstellung der Neuauflage, mit der sich der Herausgeber, der Verein „Dürener Platt“, sowie der Hahne & Schloemer Verlag viel Mühe gegeben haben. Der Leser findet in dem 200 Seiten starken Werk einen um-

Wandel zu dokumentieren. Sein Vorwort sei bewusst in Hochdeutsch gehalten, sagt er verschmitzt lächelnd: „Wer das Buch durchgearbeitet hat, kann es spielend ins Dürener Platt übersetzen“. Erschienen im Hahne & Schloemer Verlag, ISBN 978-3-942513-06-7, 13,80 €.

Net op de Muul jefalle sen

fassenden Mundartwortschatz des Dürener Platt, zahlreiche bildreiche Sprichworte sowie mundartliche Sprüche und Wetterregeln mit Hinweisen dazu, wie was ausgesprochen wird. Ja, sogar, wie im Dürener Platt dekliniert wird, kann hier gelernt werden. Franz Josef Heinen, Vorsitzender des Vereins „Dürener Platt“, verweist in seinem Vorwort auf die Satzung des Vereins, der es sich zum Ziel gesetzt hat, die Dürener Mundart in ihrem Sprachbestand und ihrem



„Geldanlage ist eine Sache des Vertrauens und viele Faktoren spielen bei der optimalen Lösung eine Rolle. Wir arbeiten so, dass uns die Kunden auch künftig in die Augen schauen können“. Bernd Kneuel, Direktor des Vermögensmanagement bei der Sparkasse Düren verspricht nicht das blaue

Weil nur geschulte Berater wie im riesigen Netzwerk der Sparkasse über Informationen in alle Richtungen verfügen. Die derzeit extrem niedrigen Zinsen, resultierend aus einem enormen Geldzufluss nach Deutschland aus den „wackelnden“ südeu-

Geldanlagen, um kurzfristig liquide zu sein, verzinslichen Anlagen und Investi-



„Wir lassen uns in die Augen schauen“

vom Himmel und schnelle Lösungen, sondern setzt auf genaue Marktbeobachtung, Kontinuität sowie vor allem auf eine vernünftige Analyse der persönlichen Ziele und Ausgangssituation der Anleger. Lautet das Ziel den Lebensabend gesichert zu erleben oder planen jüngere Menschen Investitionen?

ropäischen Staaten bedürfen einer umso besseren Planung der Anlagen. Das „Tappen“ in die Realzinsfalle - der Zinsertrag wird durch die Inflationsrate „aufgefressen“ und bringt in Kaufkraft gemessen am Ende nichts oder gar Verlust - ist derzeit besonders zu berücksichtigen.

tionen in Sachwerten, also Immobilien oder Aktien, bietet sich an. Zumal bei den Sachwerten ein besonderer Schutz vor Inflation gegeben ist, da dem angelegten Geld etwas entgegensteht.

einfachen Lösungen greift und die sinnvolle Aufteilung zwischen den verschiedenen Anlageklassen aus dem Blick gerät.

Direkte persönliche Beratung ist für den Finanzfachmann dabei unabdingbar.

Deshalb sollten Vermögen immer strategisch platziert werden. Ein Mix aus reinen

„Der Geldmarkt ist kein Baumarkt“, warnt Bernd Kneuel und rät von eigenständig zusammengestellten Anlagen ab: Es besteht sonst die Gefahr, dass man zu

Ist einmal ein Anlageplan geschnürt und platziert, so ist das für den Diplom-Sparkassenwirt kein Grund sich darauf auszuruhen und abzuwarten. In regelmäßigen Abständen gilt es die Strategie auf den Prüfstand zu stellen.



gen vorerst noch nicht. In einer ausführlichen Konzeptphase sollen neben den Kosten- und Wirtschaftlichkeitsaspekten auch mögliche Fahrstrecken und Linien genauer beleuchtet werden.

„Modernste Umweltstandards waren für uns schon immer ein wesentliches Kriterium bei der Beschaffung von Neufahrzeugen“, erläutert DKB-Geschäftsführer Bernd Böhnke die Beweggründe der Kreisbahn. „Mit einem Hybridbus würden wir einen weiteren wichtigen

CO₂-Ausstoß des MAN-Busses würde nicht nur zur Reduktion der Feinstaubemission, sondern wichtige Perspektiven für eine nachhaltige Verkehrspolitik eröffnen.

In den Hybridbussen arbeiten ein Elektro- und ein Dieselmotor zusammen. Der Elektromotor wird mit der Energie gespeist, die beim Bremsen gewonnen, anschließend zwischengespeichert und dann für den Beschleunigungsvorgang genutzt wird. Deshalb entfalten Hybridantriebe ihren größten Nutzen bei Fahrten in der Stadt: Dort ist der ständige Wechsel zwischen Beschleunigen und Bremsen typisch. Hybridbusse im Stadtverkehr können mehrere Ziele gleichzeitig erreichen: Die Reduzierung des Energieverbrauchs und der Geräuschemissionen geht einher mit einer Senkung der Betriebskosten sowie der Verminderung der Abgasemissionen.

Intelligentes Wechselspiel von Diesel und Strom

Kaum ist man angefahren, schon muss man wieder bremsen. So ist das im Stadtverkehr. Linienbusse bremsen sogar noch öfter – an jeder Haltestelle. Dem MAN Lion's City Hybrid ist das gerade recht. Denn Bremsenergie wandelt er einfach in Elektrizität um. Durch ein intelligentes Wechselspiel von Diesel- und Elektromotor spart er bis zu 30% Kraftstoff. Schöner Nebeneffekt: Der Bus verlässt die Haltestelle praktisch geräusch- und abgasfrei. München und Wien sind die ersten Städte, in denen Hybridbusse von MAN fahren. In den nächsten Monaten sollen

weitere hinzukommen: Paris, Barcelona, Mailand, mehrere Städte in den Niederlanden und Hagen haben sich für den MAN Lion's City Hybrid entschieden und auch im Kreis Düren könnte bald die moderne Technik Einzug halten, wenn die Kreisbahn erkennt, dass sich die Investition lohnt.

Ein erster Schritt ist getan: Der DKB-Aufsichtsrat zeigte sich bei einer Testfahrt von der neuen Technik des „MAN Lion's City Hybrid“ sehr angetan; grünes Licht für die Anschaffung dieses innovativen 12-Meter-Stadtbusses gab es hinge-

Baustein für klimaschonende Mobilität in Düren legen.“ Die Busflotte der DKB besteht bereits zum Großteil aus Fahrzeugen, die mit einem besonders abgasarmen Motor des Typs Euro 5/EEV ausgestattet sind. Vor dem Hintergrund des in Düren erforderlichen Luftreinhalteplans ist der Einsatz von diesel-elektrischen Hybridantriebsfahrzeugen sinnvoll. Der deutlich verringerte



SOCIETÄT BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

UNFALL?

SOFORT ZUM ANWALT!



BAUCHMÜLLER & COLLEGEN

Rechtsanwälte / Rechtsbeistand

Schützenstraße 18

52351 Düren

Telefon: 0 24 21 - 5 55 97 30

Fax: 0 24 21 - 5 55 97 50

KONTAKT@BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE · WWW.BAUCHMUELLER-COLLEGEN.DE



Autoschau später

Seit über drei Jahrzehnten ist in Düren an Muttertag auch Vatertag, weil die Kfz-Innung das Autojahr mit der Autoschau auf dem Annakirmesplatz präsentiert. Wie jetzt der Obermeister der Innung Rolf Ferebauer und der Organisator der Schau, Hans-Jörg Herten, mitteilen, wird die Autoausstellung in diesem Jahr allerdings

erst im Juni auf dem Annakirmesplatz stattfinden. Der neue Termin ist der 22. und 23. Juni. Hintergrund ist die Kollision mit Christi Himmelfahrt im Mai, eine Woche, in der viele Interessenten verreist sind. Ungeachtet des kommenden Auto-Frühlings

haben schon im Januar erste Präsentationen stattgefunden. BMW Horn an der Bahnstraße hat seine Ausstellung umgebaut und neu gestaltet. Den BMW Modellen steht nun mehr Raum zur Verfügung und die kleinen Mini's präsentieren

sich ganz groß in einem eigenen, neuen, weiten Pavillon.

Neues auch bei Opel Ferebauer. Dort wurde das aktuelle Einstiegsmodell Adam (sprich Ädäm) vorgestellt. Das Fahrzeug ist der Hoffnungsträger



für den gebeutelten Autobauer. Dass allerdings der Name des Gründers Adam Opel englisch ausgesprochen wird ist gewöhnungsbedürftig...

*citynah
immer da!*



Ruf 0 24 21/95 49 0
www.citynah-immer-da.de

Pkw:
Aachener Straße 17-19 · Düren
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:
Am Roßpfad 5 · Merzenich



Mercedes-Benz
Autohaus
HERTEN

Autorisierter Mercedes-Benz
Service und Vermittlung





Sparsamer 500L TwinAir

Der von Fiat entwickelte TwinAir Motor ist einer der modernsten Benziner der Welt. Der Zweizylinder-Turbomotor steht ab sofort auch im Fiat 500L zur Verfügung. In der 77 kW (105 PS) leistenden Version rundet das Triebwerk die Palette des vielseitigen Minivans nach oben ab. Es ermöglicht eine Spitzengeschwindigkeit von 180 km/h und beschleunigt den Fiat 500L in 12,3 Sekunden von null 100. Diesen Fahrleistungen steht ein äußerst niedriger Verbrauch gegenüber. Mit durchschnittlich nur 4,7 Litern pro 100 Kilometer setzt der Fiat 500L TwinAir Maßstäbe. Vorbildlich ist auch der CO₂-Ausstoß von nur 109 Gramm pro Kilometer. Beinahe schon

selbstverständlich ist die Einordnung in die Effizienzklasse A. Verantwortlich für diese perfekte Kombination aus hoher Leistung und einem Höchstmaß an Emissionsminderung, ist die geballte Ladung Hightech: TwinAir! Das hochmoderne Triebwerk hat nur zwei Zylinder, der Hubraum beträgt nur 875 Kubikzentimeter. Ein Turbolader sowie die elektrohydraulische Ventilsteuerung MultiAir holen aus jedem Tropfen Kraftstoff das Optimum heraus. Ein Übriges in Sachen Verbrauchssenkung trägt die serienmäßige Start&Stopp-Automatik bei, die den Motor bei einem Halt, wie an einer roten Ampel, kraftstoffsparend abschaltet.

Beliebter Familien Van

Mehr Ausstattung bei gleichem Preis: Der neue Toyota Verso rollt am 13. April 2013 zu einem unveränderten Einstiegspreis von 21.150 Euro zum Händler. Käufer des beliebten Familien-Vans bekommen dann sogar mehr Ausstattung für den gleichen Preis, denn die Basisversion verfügt künftig über integrierte Blinkleuchten in den Außenspiegeln, Tagfahrlicht und Nebelscheinwerfer. Die Preise der mittleren Ausstattungslinie Life und der höheren Ausstattung Executive sinken um bis zu 400 Euro, während auch hier der Serienumfang wächst.

Der Toyota Verso Life startet zu Preisen ab 23.550 Euro. Mit dem Modellwechsel sind

zusätzlich zur Basisausstattung unter anderem 16-Zoll-Leichtmetallfelgen, Chrom-Applikationen außen und innen, Privacy Glas der hinteren Seitenscheiben, elektrisch heranklappbare Außenspiegel, eine Klimaautomatik, eine Geschwindigkeitsregelanlage mit Geschwindigkeitsbegrenzer, mit Leder bezogene Türinnenverkleidungen, eine Sitzheizung für die vorderen Plätze und das Multimediasystem Toyota Touch TM an Bord. Zu Preisen ab 28.550 Euro gibt es den neuen Verso in der Top-Ausstattung Executive. Dunkelgraue 17-Zoll-Leichtmetallfelgen und Bi-Xenon-Scheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht sind hier ab sofort inklusive.



Rudolf-Diesel-Straße 5 · Düren · 0 24 21 / 5 16 66-0

www.peugeot-poelderl.de

Der neue
Golf VII
jetzt bei!



Tolle Autos,
klasse Service!



JACOBS
automobile Düren

Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren
Tel.: 02421-5910 100

ehemals Autohaus Anderson

Geballte automo



Automeile
- da fa

Automeile Düren - da Fahr'ich ab!



Auf Kunden abgestimmt

Volkswagen bringt ein besonders attraktives Sondermodell des Golf Plus auf den Markt: Den Golf Plus LIFE. Die neueste Variante wartet mit einem umfangreichen Ausstattungspaket auf und ist damit perfekt auf Kundenwünsche abgestimmt. Die Preise starten ab 21.200 Euro für den 1,4-Liter-Benziner (59 kW / 80 PS). Gegenüber einem vergleichbar ausgestatteten Serienmodell liegt der Preisvorteil bei maximal 3.400 Euro. Der Golf Plus hat sich mit mehr als 850.000 verkauften Einheiten als erfolgreiches Mitglied der Golf-Familie etabliert. Karosseriehöhe, Variabilität und Funktionalität zeichnen den Fünftürer aus. Besonders beliebt ist der

Golf Plus bei Kunden, die den Komfort dieses Modells zu schätzen wissen. Variabilität wird groß geschrieben: So schafft die asymmetrisch teil- und klappbare sowie um bis zu 16 Zentimeter längs verschiebbare Rücksitzbank viel Raum für den Transport sperriger Gegenstände. In Verbindung mit der komplett umklappbaren Beifahrersitzlehne kann die Innenraum-Ladlänge auf 2,30 Meter erweitert werden. Je nach Stellung der Rücksitze lässt sich das Kofferraumvolumen zwischen minimal 395 Litern und maximal 505 Litern variieren. Sind die Rücksitzlehnen umgeklappt, stehen bis zu 1450 Liter Volumen zur Verfügung. Eine Zuladung von bis zu 637 Kilogramm ist möglich.

Dynamisches Fahrerlebnis

Mit dem Peugeot 2008, der ab Frñhsommer 2013 den Peugeot 207 SW ersetzt, bringt die Löwenmarke das erfolgreiche Crossover-Konzept des Peugeot 3008 in einer neuen, eigenständigen Interpretation in das B-Segment. Als kleiner, äußerst kompakter Hochkombi tritt er als Weltauto mit elegantem Stil an. Der Peugeot 2008 nimmt für die Löwenmarke eine besondere Bedeutung ein: Er ist das erste Fahrzeug von Peugeot, das auf gleichzeitig drei verschiedenen Kontinenten entwickelt wurde und somit den globalen Kundenansprüchen gerecht wird. Der neue Urban-Crossover ist agil und vielseitig, die Materialanmutung hochwertig. Gleichzeitig bietet der hoch-

bauende, 4,16 Meter lange Kleinwagen mit modischen Offroad-Karosserieelementen einen eigenen, raffinierten Stil. Der 2008 kombiniert das dynamische Fahrerlebnis einer Limousine mit der Robustheit eines SUV und überzeugt im Innenraum durch Geräumigkeit, flexible Variationsmöglichkeiten und einladenden Komfort. Die Front des neuen Peugeot 2008 strahlt gleichzeitig Sportlichkeit und Robustheit aus. Sie kombiniert Stilelemente des Peugeot 208 und des SUV 4008 im Sinne des neuen Peugeot-Designs. Der Kühlergrill aus Chrom dominiert gemeinsam mit den markant geformten Leuchteinheiten die Vorderansicht.



Mobile Kompetenz!

Automeile Düren
an einem Standort
Rudolf-Diesel-Str. 15
Düren

Automeile Düren - da Fahr'ich ab!

Jetzt bestellen!




Der neue Yaris Hybrid.

Hybrid mit stufenlosem Automatikgetriebe, 1,5-l-VVT-i, 55 kW (74 PS), und Elektromotor, 45 kW (61 PS), Systemleistung 74 kW (100 PS). Verbrauch in l/100 km kombiniert: 3,5. CO₂-Emission in g/km kombiniert: 79. Nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren.

ab 16.950 €

www.dueren-toyota.de

TOYOTA CENTER DÜREN

TCD GmbH
Rudolf-Diesel-Str. 14
52351 Düren
Tel.: 02421/555860



Jeep

Auto Conen GmbH www.conen-dueren.de
Rudolf-Diesel-Str. 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370

DÜRENER LEUTE



Dr. Stephan Kufferath-Kassner und MdB Thomas Rachel zeigten der Bundesministerin für Bildung und Forschung Annette Schavan wo Jüchen, ihr Geburtsort, hinter der Sophienhöhe liegt (1). Die Ministerin sprach beim Neujahrsempfang der Vereinigten Industrieverbände Düren-Jülich und Euskirchen auf Burg Obbendorf in Hambach zu Vertreten von Schule und Wirtschaft. Zugewen waren Jülichs Bürgermeister Heinrich Stommel (2), Frank Schnorrenberg mit Jasmin Mazurkowski (3), Heinz Mannheims (4), Eberhard Hess (5) mit Junior Michael Hess (6), Gunter Depiereux (7),

Dieter Johnen (8), Gerd Pelzer (9), Klaus Huneke (10), Dr. Achim Ahn (11), Heinrich Klocke (12), Gerd Eschweiler (13), Dr. Gereon Blum (14) und Dürens Bürgermeister Paul Larue, der Annette Schavan als seine ehemalige Chefin begrüßte (15), bevor er gewandert mit einer Schürze 60 Minuten später beim Neujahrsempfang der Stadt Düren auf Schloss Burgau (16) die Vertreter der Dürener Vereine auf 2013 einstimmte. Zuhörer dort waren neben „Lokalfürst“ Raphael Schauerte (17) und Uwe Willner von der Sparkasse (18), Wino Ulhaas (19), Hans Sieburg (20) und Rolf Lock (21). Er



KUNSTFABRIK

02. + 03. März
www.kunstfabrik-dueren.de

Kunst - Handwerk - Design

Verkaufsausstellung

Mode, Schmuck, Accessoires und mehr...

Start in den Frühling mit

pur feminin

Fabrik für Kultur und Stadtteil

BECKER & FUNCK

Binsfelder Str. 77, 52351 Düren

tägl. 11-18 Uhr, Eintritt 4 Euro



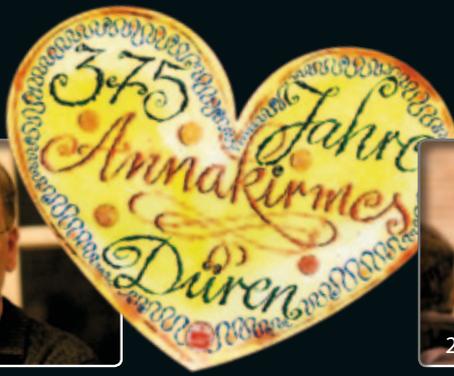
19



20



21



22

hat das Annakirmesherz zum 375-jährigen, welches des Bürgermeisters Schürze schmückte, entworfen. Gesehen wurden Peter Borsdorff (22), Arnold Bergs (23), Friedel Lövenich (24), Thomas Müller (25), Hille Richers (26), Gabi Peters (27), Bernhard Kurtz (28), Monika Pailon (29), Willi Höhne (30) und Adam Kempinski (31).



23



24



25

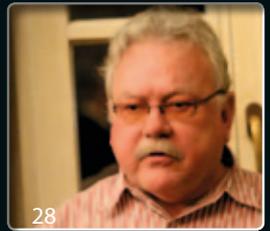
111 Jahre Vereinsgeschichte präsentierte die Jülicher KG ULK 1902 im Foyer der Sparkasse in Jülich. Präsident Jörg Bücher eröffnete die Schau zusammen mit Uwe Willner (32). Der Präsident der 1700 gegründeten historischen Gesellschaft „Lazarus Stromanus“, Hein Ningelen (33) „lachte“ über den jungen Verein... In der



26



27



28



32

Sparkasse gesehen wurden Jürgen Kreuzer (43), Jörg Bücher mit Bernd Kneuel (35), Linnichs Bürgermeister Wolfgang Wittkopp (36), Angelika Lafos (37), Mattes Hellmann (38), Dr. Guido Dohmen mit Gattin Angela (39), Manfred Vogels (40) und Dirk Hürtgen, der den Abend vorbereitet hatte.



29



30



31



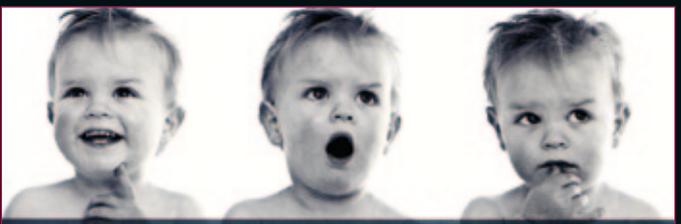
33



43



35



36



37



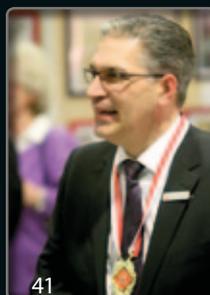
38



39



41



41

Lieblingsring

Leonhard Wolff seit 1888

Dein Leben - Dein Ring

silber 925/000
hightech ceramic

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 0 24 21 1 54 29

Baustoff	▼	aktiver Sauerstoff	▼	Flirt (salopp)	▼	Durchsichtbild	▼	Internet-sprache	www.schenkel-schoeller.de					
Gemeinde i. Kreis Düren	▶	kurzer Rolls-Royce	▶	Metall-überzug	▶	Partei	▶							
	▶		▼		▼		▼		so sollte Fisch sein	▼	▼	richterliche Gewalt	▼	digital erfasste Vorlage
									Transaktionsnummer	▼		Radio an d. Saar	▼	Halti im Web
Stahlgerüst f. Kabel	▶	befürworten in den USA den Waffenbesitz	▶		▼	Wird oft nach Weihnachten nötig	▶							
Sauerstoff eins engl.		Raumfahrt-Agentur	▼		▼	Milchdrüse	▶							
	▶		▼	schneller Zug wollen viele Jülicher nicht am Auto	▶		▼	Hat juristischen Ärger am Hals						
								Chef						
Datennetz	▶	Ortsteil v. Vilsbiburg	▶		▼		▼	Nationalgeographisches Institut				"Vorname" von Comedian Deuser	▼	Fragewort
	▶		▼		▼	Engl. Stadt	▶							
					▼	Franz. Stadt	▶							
	▶		▼	Hat Leipzig am Auto	▶	Plansprache	▶							
				Futterstelle f. den Hund	▼	Europ. EDV-Akademie d. Rechts	▶							
Schweizer Automobilclub	▶	Fluß am Niederrhein	▶		▼		▼							
8. Buchstabe	▶	Bring immer wieder den Zugverkehr zum Stehen	▶		▼		▼	Frauenname						
Gestelle								Tätigkeits-analyse					Dehnungs-zeichen	früher ein schneller Zug
	▶		▼		▼	Serien des ehem. brit. Autobauers Standard	▶	Plan						
								Tantal kurz						
	▶		▼		▼		▼							
									Teilklinik der Berliner Charité					steht in der Geographie f. Östen
														4. Buchstabe
bildet Kontinent	▶		▼		▼		▼							
wichtiges Gremium der 5. Jahreszeit	▶								Pure Natur bei Drove					

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Ermitteln Sie die Lösung und senden Sie diese bis zum 20. Februar an:

**Redaktion
Dürener Illustrierte
Postfach 6204 52333 Düren**
oder Sie senden das Lösungswort per E-Mail (Adresse nicht vergessen) an:
raetsel@duerener.info



Unter allen bis zum genannten Stichtag eingehenden richtigen Antworten verlosen wir zwei Mal zwei Eintrittskarten für den Auftritt von Tierpsychologe und Comedian Martin Rütter am 13. Mai in der Arena Kreis Düren.

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe bekannt gegeben. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort des Rätsels der Ausgabe 8 /2012 lautete „Glatteis“.

Ein herzlicher Glückwunsch und je zwei Premierenkarten zur Hö-

ner-Roncalli-Show „Sternzeiten“ mit anschließendem Zusammentreffen mit den Stars am 29. Mai auf dem Annakirmesplatz gehen an: Gisela Feltes aus Nideggen, Rüdiger Kranz aus Düren, Anna Zander aus Düren, Edi Klöcker aus Inden und Waltraud Butzküven aus Nörvenich.

Lösung des letzten Rätsels

T	M	K	U	H	O	www.schenkel-schoeller.de	
I	E	U	R	L	A	U	B
I	N	D	E	N	I	L	E
S	T	A	T	I	O	N	S
E	I	N	F	A	H	R	T
V	L	A	O	S	F	E	T
W	A	L	R	K	I	R	I
D	E	T	M	O	L	D	P
R	E	O	B	A	K	I	P
P	R	O	B	L	E	M	C
N	A	T	U	R	P	A	R
N	A	T	U	R	P	A	R
V	E	R	P	R	U	E	G

Impressum: DÜRENER Illustrierte - Magazin für Düren, Jülich und Regio Rur - ISSN 1860-6040
Herausgeber: Rudi Böhmer, Saint-Hubert-Straße 12, 52355 Düren, Postfach 6204 - 52333 Düren, t: 0 24 21 / 2 09 52 95 / f: 0 24 21 / 50 26 57, eMail: redaktion@duerener.info
www.duerener.info - Redaktion: Rudi Böhmer (verantwortlich), Redaktionsbüro Schenk + Schenk, Jülich.
Fotos dieser Ausgabe: Rudi Böhmer/ Schenk + Schenk/ Peugeot/ Volkswagen/ Fiat/ Toyota/ Josef Kreuzer/ RWE/ Wolfgang Hommel/ pro-foto Düren / fotolia: Stefan Weis - manulito - hitde-light - Patrizia Tilly. **Anzeigen:** Es ist die Anzeigenpreisliste 1/2013 gültig. Mediadaten: **www.duerener.info / www.ich-wei-be / DÜRENER Illustrierte** erscheint im Eigenverlag. Auflage: 19.500 Exemplare. **Druck: grenzecho, Eupen.** Nächste Ausgabe: 5. März 2013. - Für unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung - das hat auch für von der DÜRENER Illustrierten gestaltete Anzeigen Gültigkeit.

COUPON

IM ABONNEMENT

Sie wollen keine Ausgabe der DÜRENER Illustrierten verpassen? Das stellen wir sicher! Bei Zahlung der Portokosten senden wir Ihnen die nächsten zehn Ausgaben sofort nach dem Erscheinen zu. Füllen Sie unten stehenden Coupon aus, schneiden Sie ihn aus, stecken ihn zusammen mit zehn Briefmarken à 1,45 Euro in einen Umschlag und senden Sie das Ganze an: DÜRENER, Postfach 6204, 52333 Düren.

*Ja, ich möchte keine Ausgabe verpassen!
Diesem Brief liegen zehn Marken zu 1,45 Euro bei.
Senden Sie die nächsten zehn Ausgaben DÜRENER bitte an:*

Name: _____
Straße: _____
PLZ/Ort: _____

In der Küche, am Herd sind verschiedene Dinge wichtig: Handwerklicher Umgang mit dem Messer, Kreativität bei den Zusammenstellungen und beste Zutaten, dann wird das Essen gelingen. Für das Team von Möbel Hertens in Langerwehe sind dies ebenfalls die perfekten Voraussetzungen, um die perfekte Küche zu bauen, wie sie in Ihrem Küchenstudio, Ulhaus 17, unter Beweis stellen. Dies wird umgesetzt durch das „Drei-Markenkonzept“.

Mit den Marken POGGENPOHL, ZEYKO und „apéro“ werden alle Küchenwünsche von der Basis bis zum Premiumbereich angeboten.

Rezepte für eine gute Küche

miliären Lebens, Treffpunkt mit Freunden und integriert in den Wohnbereich. Der Grund, warum aktuelle Küchen individuell an die Wünsche von Hausfrau und Familie angepasst werden. Genau da sehen die Langerweher ihre Stärke. Die hauseigene Tischlerei ist der Garant Küchen-Unikate zu liefern. Dabei, so Felix und Thomas Hertens, müssen individuelle Küchen nicht teuer sein. Das

Geheimnis

ist die Zusammenarbeit mit „apéro“, dem besonderen Systemkonzept. Durch den Griff ins „apéro“-Regal werden Basiskomponenten günstig eingekauft, das Finishing, ganz nach

Kundenwünschen, übernimmt die Tischlerei: Egal ob Massivholz, Stein, Kunststoff, Lack, Glas oder Edelstahl, die Küche wird völlig nach Wunsch in Szene gesetzt, um Lebensmittelpunkt zu werden.

Die Kooperation mit den namhaften Armaturen- und Geräteherstellern rundet die Möglichkeiten der individuellen Küche nach oben ab: Das Rezept, um Rezepte umzusetzen.



möbel herten
KÜCHEN * WOHNMÖBEL * TISCHLEREI

damit alles passt ...



LEOLUX

Ihr persönliches Wohnmöbelhaus in der Euregio:

Massivholz, Design, Funktion oder gesundes Schlafen sowie Sonderanfertigungen aus unserer eigenen Tischlerei. Welchen Anspruch auch immer Sie haben, in unserer neugestalteten großzügigen Wohnmöbelausstellung finden Sie Inspiration und Wohlfühl-Ambiente. Unsere Einrichtungsberater planen, gestalten und verwirklichen Ihre Wohnwünsche und -ansprüche.

Ulhaus 17 | 52279 Langerwehe | Telefon: (0 24 23) 94 00-0 | info@moebel-herten.de | www.moebel-herten.de



Wie viel Sparpotenzial steckt in Ihrem Eigenheim?

Jetzt modernisieren. Mit der Sparkassen-Baufinanzierung.

 Sparkasse
Düren

Senken Sie Ihre Energiekosten - zum Beispiel mit einer günstig finanzierten Modernisierung. Zusammen mit unserem Partner LBS beraten wir Sie gern und stehen Ihnen auch bei allen anderen Fragen rund um riestergefördertes Wohneigentum und Bausparen kompetent zur Seite. Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder auf www.sparkasse-dueren.de. Wenn's um Geld geht – Sparkasse.